# ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ - ΕΑΡΙΝΟ ΕΞΑΜΗΝΟ 2014-15

**Πρακτικές Γλωσσικές Ασκήσεις DAY 01**

**Grundstudium 2o Εξάμηνο**

**Φωνητική/ Φωνολογία DGY 12**

**Σύνταξη ( Ζητήματα Γερμανικής Σύνταξης) DGY 13**

**Εισαγωγή στη Διδακτική Ι DGY 18**

**Εισαγωγή στην επιστ. της Λογοτεχνίας II DLY 21**

**Λογοτεχνία του 20ου αιώνα DLY 24**

**Grundstudium 4o Εξάμηνο**

**Σημασιολογία DGY 12**

**Πραγματολογία DGY 17**

**Εισαγωγή στην Διδακτική ΙΙ DGY 19**

**Θεωρία της Λογοτεχνίας DLY 26**

**Λογοτεχνία 19ου αιώνα DLY 23**

**Προπαρασκευαστικό DAY 02**

**Σχεδιασμός και Οργάνωση μαθημάτων DGD52**

**Hauptstudium 6ο και 8ο εξάμηνο**

***Γλωσσολογία***

**Λεξικολογία DGA 34**

**Ανάλυση Προφορικού Λόγου DGA 37**

**Εμπειρική Γλωσσολογική Έρευνα DGB 44**

**Γλωσσολογία της Γραφής DGB 46**

**Γλωσσολογικές Θεωρίες**

**Υπολογιστική Γλωσσολογία DGC 49**

**Ιστορία της Γλώσσας DGC 50**

**Aνάλυση και Σχεδιασμός Διδακτικού Υλικού**

**Νέες τεχνολογίες στην εκμάθηση της ξένης γλώσσας: Ψηφιακά εργαλεία στο μάθημα της ξένης γλώσσας DGD 54**

**Αξιολόγηση Γλωσσικής Κατάρτισης και Διδασκαλίας DGD53**

***Λογοτεχνία***

**Brecht / Kafka / Th. Mann DLA66**

**ΣύγχρονηΓερμανόφωνηΛογοτεχνία DLA 68**

**Vormarz/Biedenmeier /Realismus DLA 69**

**Λογοτεχνία και Μέσα DLB 71**

**Συγκριτική Γραμματολογία: Παγκόσμια/Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία DLB 73**

**Γερμανική Λογοτεχνία και Νεώτερη Ελλάδα DLB 75**

**Mετάφραση Λογοτεχνικών Kειμένων με έμφαση στο Λογοτεχνικό Eίδος DLC 77**

**Kριτική Λογοτεχνικής Mετάφρασης DLC78**

**Διδακτική Λογοτεχνικών Κειμένων DLC 80**

**Γερμανική Φιλοσοφία: Θέματα στερεοτύπων DLD 83**

**Σύγχρονος Γερμανικός Πολιτισμός DLD 84**

# Πρακτικές Γλωσσικές Ασκήσεις DAY 01

1. **Γενική περιγραφή για όλη τη σειρά μαθημάτων κορμού (ΠΓΑ Ι – ΠΓΑ IV)**

Στόχος του Προγράμματος σπουδών «Πρακτικές Γλωσσικές Ασκήσεις (ΠΓΑ)» είναι η ενίσχυση της γλωσσικής επάρκειας των φοιτητών, οι οποίοι στα πρώτα εξάμηνα σπουδών βρίσκονται αντιμέτωποι με συνεχώς αυξανόμενες απαιτήσεις στη γνώση και χρήση της γερμανικής γλώσσας και προσπαθούν να ανταποκριθούν σε αυτές. Με την προσφορά μαθημάτων γλώσσας σε τέσσερα επίπεδα, και στα τέσσερα πρώτα εξάμηνα των σπουδών, επιδιώκεται η συστηματική υποστήριξη της εκμάθησης της Γερμανικής, ώστε με την ολοκλήρωση του Προγράμματος οι φοιτητές να έχουν αποκτήσει σε προχωρημένο επίπεδο (Γ1) τόσο γενικές επικοινωνιακές, όσο και ειδικές γλωσσικές / γλωσσολογικές δεξιότητες. Οι δεξιότητες αυτές αποτελούν βασικό εργαλείο για την ολοκλήρωση των σπουδών, αλλά και για τη μετέπειτα επαγγελματική τους σταδιοδρομία.

Στο Πρόγραμμα περιλαμβάνονται μαθήματα κορμού και ειδικά μαθήματα (βλ. περιγραφές παρακάτω). Διδάσκεται τόσο η πρόσληψη όσο και η παραγωγή λόγου και εξασκείται τόσο η γραπτή όσο και η προφορική έκφραση. Στη διδασκόμενη ύλη περιλαμβάνονται αυθεντικά κείμενα γενικού ενδιαφέροντος και κείμενα από τους διάφορους τομείς των σπουδών Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Παράλληλα με τα μαθήματα είναι απαραίτητη και η κατ’ οίκον μελέτη των φοιτητών.

Όλες οι πληροφορίες για το σχετικό εκπαιδευτικό υλικό (διδασκόμενη ύλη, ενδεικτικά κείμενα, ασκήσεις) και τον τρόπο αξιολόγησης περιλαμβάνονται αναλυτικά στην επιτομή Kompendium zur Sprachpraxis των Karvela / Weitz / Rizou (2013) καθώς και στον ειδικό Οδηγό Σπουδών για τις Πρακτικές Γλωσσικές Ασκήσεις Studienführer zur Sprachpraxis των Portz / Karvela (2013, 2η έκδοση). Παρακάτω παρουσιάζονται οι περιγραφές για κάθε μάθημα του προγράμματος ΠΓΑ συνοπτικά.

1. **Επιμέρους περιγραφές για κάθε μάθημα ΠΓΑ**
   1. **Μαθήματα κορμού ΠΓΑ**
      1. **Πρακτικές γλωσσικές ασκήσεις ΙΙ (ΠΓΑ ΙΙ)**

Το μάθημα αυτό απευθύνεται σε φοιτητές με επίπεδο γλωσσομάθειας Β1 (Β), όπως αυτό ορίζεται στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες. Διδάσκονται κείμενα γενικού ενδιαφέροντος από τον έντυπο και ηλεκτρονικό τύπο, καθώς επίσης και κείμενα σε απλή επιστημονική γλώσσα κυρίως από τους τομείς Μόρφωση και Εκπαίδευση καθώς και Εκμάθηση ξένης γλώσσας. Ιδιαίτερη βαρύτητα δίνεται στην ανάπτυξη του λεξιλογίου (λεκτικά πεδία, συνώνυμα, αντώνυμα κλπ.). Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* κατανοούν και να επεξεργάζονται γραπτά κείμενα από τους τομείς που αναφέρονται παραπάνω,
* επιλύουν ασκήσεις λεξιλογίου και να αποδίδουν με διαφορετικό τρόπο λέξεις και φράσεις,
* συντάσσουν γραπτά κείμενα με σαφή διάρθρωση και με το κατάλληλο λεξιλόγιο, στα οποία περιγράφουν, αξιολογούν, εξάγουν συμπεράσματα, παραθέτουν ιδέες και προτείνουν λύσεις για ένα πρόβλημα,
* κατανοούν συνεντεύξεις και προφορικές παρουσιάσεις ενός θέματος και τη συζήτηση που ακολουθεί, επίσης να διατυπώνουν κατά τη συζήτηση μια σύντομη παρέμβαση ή ερώτηση,
* παρουσιάζουν προφορικά ένα κείμενο εφημερίδας ή ένα θέμα και να απαντούν σε απλές ερωτήσεις κατά τη συζήτηση που ακολουθεί,
* να περιγράφουν και να εξηγούν προφορικά πίνακες, στατιστικές, διαγράμματα.

Διδάσκουσα: Ιωάννα Ρίζου

* + 1. **Πρακτικές γλωσσικές ασκήσεις ΙΙΙ (ΠΓΑ ΙΙΙ)**

Απευθύνεται σε φοιτητές με επίπεδο γλωσσομάθειας Β2, όπως αυτό ορίζεται στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες. Στο μάθημα αυτό, καθώς και στο επόμενο (ΠΓΑ IV), δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στο γραπτό λόγο και στην εξάσκηση της ικανότητας γραπτής έκφρασης. Στην ύλη περιλαμβάνονται κείμενα περιγραφικά επιπέδου Β2 και κείμενα γραμμένα σε απλή επιστημονική γλώσσα από τους τομείς των σπουδών (π.χ. ιστορία, επιστήμη της μετάφρασης, εκμάθηση και διδασκαλία ξένης γλώσσας). Ως προς την ανάπτυξη της γραπτής έκφρασης διδάσκονται κυρίως μορφές γραπτού λόγου που βασίζονται σε ένα κείμενο-βάση (π.χ. η σύντμηση, η επέκταση κειμένου και ο σχολιασμός κειμένου ή θέσης / θέσεων).

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* κατανοούν και να επεξεργάζονται κείμενα περιγραφικά και κείμενα από τους τομείς των σπουδών τους που είναι γραμμένα σε απλή επιστημονική γλώσσα,
* αποδίδουν σε μορφή γραπτής περίληψης τα κυριότερα σημεία ενός περιγραφικού ή ενός απλού επιστημονικού κειμένου,
* χρησιμοποιούν συγκεκριμένα φραστικά μέσα, για να αποδίδουν με κατανοητό τρόπο τις θέσεις του συγγραφέα από ένα κείμενο που επεξεργάζονται,
* χειρίζονται και οι ίδιοι τον γραπτό επιστημονικό λόγο της Γερμανικής, έστω και με ορισμένες αδυναμίες, όταν αναφέρονται και σχολιάζουν βιβλιογραφικές πηγές,
* παρουσιάζουν προφορικά ένα επιστημονικό κείμενο και να απαντούν σε σχετικές ερωτήσεις.

Διδάσκουσα: Ιωάννα Ρίζου

* + 1. **Πρακτικές γλωσσικές ασκήσεις IV (ΠΓΑ IV)**

Το μάθημα αυτό αποτελεί συνέχεια του προηγουμένου (ΠΓΑ ΙΙΙ) και αντιστοιχεί στο επίπεδο γλωσσομάθειας Γ1, όπως αυτό ορίζεται στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες. Δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στο γραπτό επιστημονικό λόγο της Γερμανικής, στην κατανόηση, επεξεργασία και παραγωγή του. Στην ύλη περιλαμβάνονται κυρίως επιστημονικά κείμενα από τους τομείς των σπουδών Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας (π.χ. Γλωσσολογία, Επιστήμη της Λογοτεχνίας, Διδακτική της ξένης γλώσσας).

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* κατανοούν και να επεξεργάζονται επιστημονικά κείμενα από τους διάφορους τομείς των σπουδών τους,
* σχολιάζουν και να εκφράζουν την άποψή τους για τις θέσεις του συγγραφέα ενός κειμένου,
* διατυπώνουν γραπτώς τη δική τους θέση και να τη στηρίζουν με επιχειρήματα χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εκφραστικά μέσα,
* μετατρέπουν ένα γραπτό κείμενο σε διαφορετικό κειμενικό είδος,
* παρουσιάζουν προφορικά ένα επιστημονικό κείμενο και να απαντούν σε σχετικές ερωτήσεις,
* χειρίζονται γενικώς με σχετική ευχέρεια τον επιστημονικό λόγο της Γερμανικής.

Διδάσκων: Michael Weitz

* 1. **Ειδικά μαθήματα**
     1. **Βασική Γραμματική**

Στόχος του ειδικού αυτού μαθήματος, το οποίο απευθύνεται σε φοιτητές που παρακολουθούν τα μαθήματα κορμού ΠΓΑ Ι και ΠΓΑ ΙΙ, είναι η επανάληψη και εμπέδωση των βασικών φαινομένων της γερμανικής Γραμματικής που προβλέπεται να διδάσκονται στο επίπεδο Β (Β1 και Β2) και στα οποία δυσκολεύονται συνήθως οι Έλληνες που μαθαίνουν τη γερμανική γλώσσα ως ξένη (π.χ. η κλίση του επιθέτου, η Παθητική φωνή, οι προθέσεις, οι δευτερεύουσες προτάσεις).

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* γνωρίζουν τη γραμματική θεωρία και τους κανόνες που διέπουν τα φαινόμενα που διδάχτηκαν (γλωσσική επίγνωση),
* εφαρμόζουν τη θεωρία στην πράξη και να επιλύουν αντίστοιχες ασκήσεις,
* είναι εξοικειωμένοι με τη γραμματική ορολογία,
* αξιοποιούν τις γνώσεις της γραμματικής θεωρίας για την εκμάθηση της γερμανικής γλώσσας γενικότερα, π.χ. με το να αποφεύγουν λάθη παρεμβολής από τα Ελληνικά.

Διδάσκων: Γιάννης Λουκίσης

* + 1. **Δομές επιστημονικού λόγου**

Στόχος του ειδικού αυτού μαθήματος, το οποίο απευθύνεται σε φοιτητές που παρακολουθούν τα μαθήματα κορμού ΠΓΑ ΙΙΙ και ΠΓΑ ΙV, είναι η διδασκαλία φαινομένων της γερμανικής Γραμματικής, τα οποία παρατηρούνται κυρίως στον επιστημονικό λόγο και η εξοικείωση των φοιτητών με τα λεξιλογικά, συντακτικά, κειμενικά και υφολογικά χαρακτηριστικά του επιστημονικού λόγου της Γερμανικής. Επίπεδο γλωσσομάθειας είναι το επίπεδο Γ1-Γ2.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* αναγνωρίζουν σε επιστημονικά κείμενα τα φαινόμενα που διδάχτηκαν,
* κατέχουν τη σχετική ορολογία για την απόδοση των φαινομένων αυτών,
* να διατυπώνουν με διαφορετικό τρόπο συγκεκριμένες φράσεις χωρίς να τροποποιείται το νόημα,
* αναγνωρίζουν ενδοκειμενικές σχέσεις ανάμεσα σε λέξεις και φράσεις (π.χ. αναφορά, καταφορά) και τη λειτουργία τους μέσα σε ένα κείμενο,
* αναγνωρίζουν και να δημιουργούν διακειμενικές σχέσεις (π.χ. σύγκριση κειμένων, παράθεση αποσπάσματος κατά λέξη ή περιφραστικά),
* να χρησιμοποιούν και οι ίδιοι δομές επιστημονικού λόγου, όταν εκπονούν αντίστοιχα κείμενα (π.χ. όταν σχολιάζουν βιβλιογραφία, ή εκπονούν σύντομες γραπτές εργασίες).

Διδάσκουσα: Ιωάννα Ρίζου

**2.2. 3 Προφορικός λόγος στον ακαδημαϊκό τομέα**

Στόχος του μαθήματος αυτού, το οποίο παρακολουθούν οι φοιτητές επίσης παράλληλα με το μάθημα κορμού ΠΓΑ ΙΙΙ ή ΠΓΑ IV, είναι η ανάπτυξη της ικανότητας προφορικής έκφρασης στον ακαδημαϊκό τομέα. Διδάσκεται η τεχνική της προφορικής παρουσίασης και εξασκείται η ικανότητα συζήτησης και επιχειρηματολογίας. Όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τις απαιτήσεις του μαθήματος και τη διδασκόμενη ύλη περιλαμβάνονται στην επιτομή Kompendium zur Sprachpraxis των Karvela / Weitz / Rizou (2013). Επίσης στον ειδικό Οδηγό Σπουδών για όλη τη σειρά μαθημάτων ΠΓΑ Studienführer zur Sprachpraxis των Portz / Karvela (2013, 2η έκδοση) περιέχονται πληροφορίες για την προφορική εξέταση και τα κριτήρια αξιολόγησης.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* κατέχουν την τεχνική της προφορικής εισήγησης / παρουσίασης (δομή, φραστικά μέσα κλπ.),
* προετοιμάζουν και να παρουσιάζουν προφορικά ένα θέμα από τους τομείς των σπουδών Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας (π.χ. Γλωσσολογία, Επιστήμη της Λογοτεχνίας, Μετάφραση, Διδακτική της ξένης γλώσσας),
* συντάσσουν σημείωμα με τα κυριότερα σημεία της εισήγησης (hand-out),
* απαντούν σε σχετικές ερωτήσεις κατά τη συζήτηση που ακολουθεί,
* θέτουν και οι ίδιοι ερωτήσεις σε έναν ομιλητή,
* αξιολογούν διαφάνειες που συνοδεύουν μια ανακοίνωση / παρουσίαση που παρακολουθούν,
* ετοιμάζουν διαφάνειες για μια δική τους παρουσίαση και να γνωρίζουν πού να δίνεται προσοχή και τι να αποφεύγεται.

Διδάσκων: MichaelWeitz

# Grundstudium 2o Εξάμηνο

**Γλωσσολογία**

**Φωνητική / Φωνολογία DGY12**

Διδάσκουσα: Ε. Μπαλάση

Αντικείμενο του μαθήματος είναι η ενασχόληση με τις βασικές γνώσεις της Φωνητικής και της Φωνολογίας. Ιδιαίτερη έμφαση θα δοθεί στη σύγκριση μεταξύ γερμανικής και ελληνικής γλώσσας σε φωνητικό και φωνολογικό επίπεδο.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/φοιτητές είναι σε θέση να γνωρίζουν

* τη σημασία των σημαντικότερων εννοιών της επιστήμης της Φωνητικής και Φωνολογίας
* τη Φωνητική της Γερμανικής και Ελληνικής
* τη φωνητική μεταγραφή (IPA)
* τους σημαντικότερους φωνολογικούς κανόνες της Γερμανικής και Ελληνικής
* τα λάθη προφοράς που πιθανώς μπορούν να εμφανιστούν σε Έλληνες ομιλητές της Γερμανικής

Τρόπος εξέτασης: Προφορική εξέταση

**Σύνταξη ( Ζητήματα Γερμανικής Σύνταξης) DGY13**

Διδάσκων: Β. Λέχνερ

Το μάθημα ασχολείται με θεμελιώδεις ιδιότητες της σύνταξης τις Γερμανικής γλώσσας, με ιδιαίτερη προσοχή στις διαφορές ανάμεσα στα Γερμανικά και στα Ελληνικά. Στην διάρκεια του μαθήματος, θα εισαχθούν και καινούργιες μέθοδοι ανάλυσης των προτάσεων. Στα θέματα συμπεριλαμβάνονται η σύνταξη των αναφορικών προτάσεων, των απαρεμφάτων και των παρεμφατικών συμπληρωματικών προτάσεων, τα πλεοναστικά, η παθητικοποίηση, τα μέσα αποθετικά ρήματα, οι μη εκπεφρασμένοι όροι (sich), η επιλογή βοηθητικού, οι δομές αποτελέσματος και η παραγωγική μορφολογία (προθήματα μεταβατικότητας, ονοματοποιήσεις, μετοχές).

Οι φοιτητές που θα ολοκληρώσουν με επιτυχία το σεμινάριο θα έχουν επιτύχει τα εξής ικανότητες:

○ Θα γνωρίζουν τις συντακτικές αναλύσεις συγκεκριμένων δομών της Γερμανικής γλώσσας

○ Θα αναγνωρίζουν τα βασικά συντακτικά χαρακτηριστικά μίας ανάλυσης

○ Θα μπορούν να περιγράψουν μία απλή συντακτική ανάλυση και να εκφράσουν την περιγραφή τους με δικά τους λόγια

○ Θα έχουν τις βάσεις για την απαγωγική, αναλυτική επιχειρηματολογία: την ικανότητα να διακρίνουν και να επιλέγουν μεταξύ διαφορετικών θεωριών και να αιτιολογούν την επιλογή τους.

○ Θα μπορούν να διαβάζουν και να κατανοούν απλά κείμενα από την ειδική βιβλιογραφία της σύνταξης.

Τρόπος εξέτασης: ασκήσεις για το σπίτι, γραπτή εργασία

**Εισαγωγή στη Διδακτική Ι DGY18**

Διδάσκουσα: Ι. Καρβέλα

Το μάθημα αυτό απευθύνεται στους φοιτητές του δευτέρου εξαμήνου και αποτελεί την πρώτη επαφή τους με τη Μεθοδολογία και τη Διδακτική της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Έχει στόχο να προσφέρει στους φοιτητές τις απαραίτητες γνώσεις και δεξιότητες, βάσει των οποίων θα μπορέσουν να παρακολουθήσουν τα μαθήματα Διδακτικής των επόμενων εξαμήνων, αλλά και ικανότητες που θα πρέπει να έχουν ως μελλοντικοί καθηγητές της Γερμανικής Γλώσσας. Ειδικότερα η ύλη του μαθήματος περιλαμβάνει τους εξής τομείς της Διδακτικής: α) Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την εκμάθηση της ξένης γλώσσας (π.χ. προσωπικότητα, κίνητρα εκμάθησης, ηλικία του μαθητή), β) οι τέσσερις βασικές γλωσσικές δεξιότητες (κατανόηση γραπτού και προφορικού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου και ομιλία) και οι ιδιαιτερότητες κάθε δεξιότητας στην πράξη του μαθήματος, γ) το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες και η σημασία του για τη Διδακτική των Γλωσσών και δ) οι σημαντικότερες μέθοδοι διδασκαλίας της ξένης γλώσσας.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* προσδιορίζουν τους παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας,
* αξιολογούν αυτούς τους παράγοντες και να τους λαμβάνουν υπόψη κατά την οργάνωση και το σχεδιασμό του μαθήματος,
* επιλέγουν, να διαμορφώνουν και να αξιολογούν κατάλληλες ασκήσεις για την ανάπτυξη κάθε μιας από τις τέσσερις βασικές γλωσσικές δεξιότητες,
* γνωρίζουν τα χαρακτηριστικά των σημαντικότερων μεθόδων διδασκαλίας της ξένης γλώσσας, προκειμένου αφενός να κατανοούν και να εκτιμούν τις παλαιότερες, αφετέρου να εφαρμόζουν στην πράξη τις νεότερες μεθόδους.

Τρόπος αξιολόγησης: προφορική εξέταση

**Λογοτεχνία**

**Εισαγωγή στην επιστ. της Λογοτεχνίας II DLY 21**

Διδάσκουσες: Καρακάση / Λασκαρίδου

ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ: Υποβάθρου

Το μάθημα, που ως στόχο έχει την εξοικείωση των φοιτητών με σημαντικές φιλολογικές πρακτικές και αφορά την ιστορία και την θεωρία των λογοτεχνικών ειδών, αποτελεί την πρώτη επαφή των φοιτητών σε πανεπιστημιακό επίπεδο με τα συγκεκριμένα, πολύ σημαντικά φιλολογικά εργαλεία, δηλαδή με τις δυνατότητες της φιλολογίας αφενός να ταξινομεί λογοτεχνικά κείμενα και αφετέρου να θεωρητικοποιεί αυτή την ταξινομική της δραστηριότητα . Στο πλαίσιο του μαθήματος οι φοιτητές θα ανακαλέσουν γνώσεις που απέκτησαν στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση τους και θα τις επεκτείνουν στο πεδίο της Γερμανικής Φιλολογίας. Το μάθημα αποτελείται από δύο μέρη: ένα θεωρητικό (διαλέξεις) και ένα πρακτικό (εργαστηριακές ασκήσεις / Tutorium). Στο θεωρητικό μέρος παρουσιάζονται κριτικά η ιστορία των κατηγοριοποιήσεων καθώς και σημαντικές κατηγορίες λογοτεχνικών έργων, ενώ στο πρακτικό μέρος ζητείται από τους φοιτητές η εφαρμογή των θεωρητικών εργαλείων σε συγκεκριμένα κείμενα εξασφαλίζοντας μέσω της πρακτικής εξάσκησης την κατανόηση των θεωρητικών εννοιών.

Τρόπος εξέτασης: Δύο πρόοδοι.

**Λογοτεχνία του 20ου αιώνα DLY 24**

Διδάσκοντες: Αντωνοπούλου / Βάιτς

Το μάθημα στοχεύει στην παρουσίαση σημαντικών τάσεων και συγγραφέων της γερμανόφωνης λογοτεχνίας μετά το 1945, εξοικειώνοντας παράλληλα τους φοιτητές με την κριτική προσέγγιση λογοτεχνικών κειμένων από το χώρο της ποίησης, της πεζογραφίας και του θεάτρου.

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση:

* να αναγνωρίζουν και να περιγράφουν σημαντικές τάσεις και ρεύματα, μορφές και δομές της γερμανόφωνης μεταπολεμικής λογοτεχνίας
* να εντοπίζουν στα κείμενα βασικά χαρακτηριστικά των λογοτεχνικών ειδών
* να συγκρίνουν περιεχόμενα, θεματικές και τεχνικές γραφής και να τις εντάσσουν στα ιστορικά και λογοτεχνικά συμφραζόμενα
* να εφαρμόζουν στην πράξη βασικά εργαλεία λογοτεχνικής ανάλυσης
* να χρησιμοποιούν και να αξιοποιούν γερμανόφωνη βιβλιογραφία.

Τρόπος εξέτασης: γραπτή εξέταση

# Grundstudium 4o Εξάμηνο

**Γλωσσολογία**

**Σημασιολογία DGY15**

Διδάσκων: Βίνφριντ Λέχνερ

H σημασιολογία ασχολείται με την ερμηνεία των λέξεων, και με τις συστηματικές σχέσεις οι οποίες χαρακτηρίζουν τη δημιουργία σύνθετων σημασιών από πιο βασικές σημασιολογικές ενότητες. Σκοπός της είναι να εξηγήσει πώς λειτουργεί το διανοητικό σύστημα το οποίο επιτρέπει στους ομιλητές να ερμηνεύουν οποιαδήποτε έκφραση της γλώσσας τους. Συγκεκριμένο αντικείμενο αυτής της εισαγωγής στην σημασιολογία είναι η αναζήτηση για απαντήσεις στα εξής ερωτήματα: Tι είναι η σημασία, και πώς μπορεί να περιγραφεί; Πώς μπορούμε να ανακαλύψουμε τις υποκείμενες ερμηνείες των προτάσεων; Με ποιόν τρόπο συνδέονται μεταξύ τους σημασία, γλώσσα και σκέψη;

Οι φοιτητές που ολοκληρώνουν το μάθημα με επιτυχία είναι σε θέση:

○ Να αναγνωρίζουν και να περιγράφουν συστηματικά χαρακτηριστικά της γλωσσικής σημασίας

○ Να διακρίνουν τα σημασιολογικά από τα συντακτικά χαρακτηριστικά της γλώσσας

○ Να αναγνωρίζουν απλά σημασιολογικά φαινόμενα

○ Να κατανοούν πότε μπορεί η σημασιολογία να χρησιμοποιηθεί στη γλωσσική διδασκαλία

○ Να διακρίνουν μεταξύ διαφορετικών θεωριών πάνω στο ίδιο φαινόμενο και να μπορούν να αιτιολογούν πώς διαφοροποιούνται οι θεωρίες αυτές.

Τρόπος εξέτασης¨ Γραπτή εξέταση

**Πραγματολογία DGY17**

Διδάσκουσα: Φρ. Μπατσαλιά

Αντικείμενο μελέτης είναι οι γλωσσολογικές, γλωσσο-φιλοσοφικές και κοινωνιολογικές προσεγγίσεις, που διερευνούν τις σχέσεις μεταξύ εκφωνήματος και επικοινωνιακής περίστασης.

Στα πλαίσια αυτά θα εστιάσουμε την προσοχή μας σε ζητήματα όπως η οριοθέτηση των σχέσεων Πραγματολογίας και Σημασιολογίας, σύγχρονες εθνογλωσσολογικές και κοινωνιογλωσσολογικές προσεγγίσεις, καθώς και εμπειρικές έρευνες ανάλυσης λόγου.

Τρόπος αξιολόγησης: Συμμετοχή στο μάθημα, προφορική παρουσίαση, γραπτή εργασία.

**Εισαγωγή στην Διδακτική ΙΙ DGY19**

Διδάσκουσα: Δ. Βηδενμαιερ

Στην Εισαγωγή στη Διδακτική ΙΙ, θα επανεξετάσουμε τις μεθόδους διδασκαλίας της ξένης γλώσσας, δίνοντας βαρύτητα στις νεότερες προσεγγίσεις και θα επεξεργαστούμε κάποια σημαντικά κεφάλαια του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις γλώσσες. Θα αναλύσουμε το θέμα «Ικανότητες των μαθητευόμενων ξένης γλώσσας» καθώς και τις γλωσσικές δραστηριότητες του μαθήματος ξένης γλώσσας.

Βιβλιογραφία: Jörg Roche(2008 )Fremdsprachenerwerb Fremdsprachendidaktik

Τρόπος εξέτασης Γραπτές εξετάσεις

**Λογοτεχνία**

**Θεωρία της Λογοτεχνίας DLY 26**

Διδάσκοντες: Μπέννινγκ / Πετροπούλου

Όταν ερμηνεύουμε λογοτεχνία, προσπαθούμε να την κατανοούμε χρησιμοποιώντας σχετική ορολογία και επιχειρηματολογία. Η ανάλυση της λογοτεχνίας συσχετίζει, συνεπώς, λογοτεχνικά φαινόμενα και θεωρητικές έννοιες. Το πώς πρέπει να γίνεται αυτό, είναι αντικείμενο της θεωρίας της λογοτεχνίας. Το μάθημα εισάγει τους φοιτητές σε διάφορες τάσεις της θεωρίας της λογοτεχνίας.

**Λογοτεχνία 19ου αιώνα DLY 23**

Διδάσκουσα: Ο. Λασκαρίδου

H παράδοση παρουσιάζει τις σημαντικότερες τάσεις της γερμανόφωνης λογοτεχνίας κατά τον 19ο αιώνα, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στον ρομαντισμό και το ρεαλισμό. Ως αντιπροσωπευτικά παραδείγματα θα εξεταστούν στο πλαίσιο των συνοδευτικών ασκήσεων (Tutorium) το έργο του Ε.Τ.Α. Hoffmann, αλλά και ποιήματα των Joseph von Eichendorff, Heinrich Heine, C.F. Meyer και TheodorStorm.

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση:

* να αναγνωρίζουν και να περιγράφουν σημαντικές τάσεις και ρεύματα, μορφές και δομές της γερμανόφωνης λογοτεχνίας του 19ου αιώνα,
* να συγκρίνουν περιεχόμενα, θεματικές και τεχνικές γραφής του ρομαντισμού και του ρεαλισμού και να τα εντάσσουν στα ιστορικά και λογοτεχνικά συμφραζόμενα,
* να εφαρμόζουν στην πράξη εργαλεία λογοτεχνικής ανάλυσης,
* να επεξεργάζονται τη σχετική γερμανόφωνη βιβλιογραφία.

Τρόπος εξέτασης: γραπτή εξέταση

**Προπαρασκευαστικό DAY 02**

Διδάσκουσα: Α Δασκαρόλη

H παράδοση έχει στόχο να προσφέρει βασικές γνώσεις σχετικά με τη μεθοδολογία της επιστημονικής έρευνας και εργασίας στο χώρο των ανθρωπιστικών επιστημών, και ειδικώτερα της φιλολογίας. Eμφαση θα δοθεί στα ιδιαίτερα επιστημονικά και ερευνητικά ‘εργαλεία’ της Γερμανικής φιλολογίας (π.χ. εξειδικευμένα επιστημονικά περιοδικά, βιβλιογραφικές πρωτογενείς και δευτερογενείς πηγές, ειδικά αρχεία, ερευνητικά κέντρα). Eπί τη βάσει παραδειγμάτων, αναλύονται η διαδικασία επίλυσης ερευνητικών ζητημάτων, η διάρθρωση της ερευνητικής διαδικασίας, η επιστημονική τεκμηρίωση, ο έλεγχος της εγκυρότητας των πηγών και η επαλήθευσή τους καθώς και η διαδικασία συναγωγής συμπερασμάτων. Προτείνονται τρόποι επιστημονικής παρουσίασης ερευνητικών αποτελεσμάτων και συμπερασμάτων αφενός για σύντομες προφορικές ανακοινώσεις (Mündliches Referat) και αφετέρου σε μορφή γραπτών εργασιών (Schriftliche Hausarbeit).

Κατά τη διάρκεια των παραδόσεων του μαθήματος, οι φοιτητές

-αναγνωρίζουν και ορίζουν την επιστημονική έρευνα και εργασία

-καθορίζουν τις απαιτήσεις επιστημονικής επεξεργασίας και ερμηνείας γλωσσικού και κειμενικού υλικού

-επεξεργάζονται βιβλιογραφικές πρωτογενείς και δευτερογενείς πηγές

Mετά την ολοκλήρωση των παραδόσεων του μαθήματος, οι φοιτητές είναι σε θέση να

-συστηματοποιήσουν τα αποτελέσματα επιστημονικής έρευνας

-διαρθρώσουν και να συντάξουν παρουσίαση αποτελεσμάτων επιστημονικής έρευνας τόσο για προφορική ανακοίνωση (Mündliches Referat) όσο και για γραπτή εργασία (Schriftliche Hausarbeit).

Eξέταση: Γραπτό διαγώνισμα

# Hauptstudium 6ο και 8ο εξάμηνο

**Γλωσσολογία**

**(Α Ομάδα)**

**Λεξικολογία DGA34**

Διδάσκουσα: Ρ. Πορτζ

Με αφετηρία τις γνώσεις από την παράδοση ‘Λεξικολογία’ του Grundstudium (3ου/4ου εξ.) ασχολούμαστε στο σεμινάριο αυτό με μερικά επιλεγμένα φαινόμενα, τόσο από μια μονογλωσσική όσο και από μια διαγλωσσική σκοπιά. Η λεξική αμφισημία θα αποτελεί κεντρικό σημείο για τις αναλύσεις μας. Θα γίνει επίσης εξάσκηση στη χρήση λεξικών και γλωσσικών σωμάτων ως βάσεις δεδομένων για τους σκοπούς της λεξιλογικής ανάλυσης.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση

- να ορίζουν εκτός από τις κεντρικές και μερικές από τις εξειδικευμένες έννοιες της

Λεξικολογίας

- να γνωρίζουν τα κυριότερα κριτήρια για τη μονόγλωσση και τη διαγλωσσική

ανάλυση λεξημάτων

- να εφαρμόζουν αυτά τα κριτήρια για την περιγραφή λεξιλογικών φαινομένων της

Γερμανικής καθώς και της Ελληνικής και της Αγγλικής

- για αυτό το σκοπό να κάνουν την κατάλληλη χρήση διαφόρων λεξικών και

σωμάτων κειμένων

Τρόπος εξέτασης: προφορική εισήγηση και γραπτή εργασία

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | |
| **Ανάλυση Προφορικού Λόγου DGA37**  Διδάσκουσα: Ε. Μπαλάση | |

Αντικείμενο του σεμιναρίου είναι η περιγραφή και ανάλυση συγκεκριμένων γλωσσικών φαινομένων που εμφανίζονται στον προφορικό λόγο της γερμανικής γλώσσας.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/φοιτητές είναι σε θέση

* να γνωρίζουν τα σημαντικότερα φαινόμενα της προφορικής επικοινωνίας
* να συλλέγουν το κατάλληλο γλωσσικό υλικό για την ανάλυση φαινομένων προφορικού λόγου
* να απομαγνητοφωνούν προφορικό γλωσσικό υλικό χρησιμοποιώντας το σύστημα HIAT
* να περιγράφουν και να αναλύουν τα γλωσσικά φαινόμενα του προφορικού λόγου, και συγκεκριμένα της γερμανικής.

Τρόπος εξέτασης: Προφορική εξέταση ή γραπτή εργασία

**(Β Ομάδα)**

**Εμπειρική Γλωσσολογική Έρευνα DGB44**

Διδάσκουσα: Χ. Αλεξανδρή

Στο σεμινάριο αυτό επιχειρείται ο σχεδιασμός και η διεξαγωγή γλωσσολογικής έρευνας σε σχέση με ένα καθορισμένο πεδίο εφαρμογής της γλώσσας, δηλαδή μιας υπογλώσσας στον γραπτό ή στον προφορικό λόγο (για παράδειγμα τεχνικά κείμενα, δημοσιογραφικά κείμενα). Στο σεμινάριο παρουσιάζονται επιλεγμένα είδη υπογλώσσας. Η έρευνα αφορά όλα τα επίπεδα της γλώσσας (για παράδειγμα: Σύνταξη, Σημασιολογία Πραγματολογία), αλλά είναι δυνατόν να δίνεται έμφαση σε ένα ή περισσότερα επίπεδα, ανάλογα με το είδος της υπογλώσσας που εξετάζεται.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* έχουν γνώση και κατανόηση του τρόπου σχεδιασμού και διεξαγωγής γλωσσολογικής έρευνας σε σχέση με ένα καθορισμένο πεδίο εφαρμογής της γλώσσας
* έχουν γνώση των βασικών γλωσσολογικών χαρακτηριστικών των ειδών προφορικών ή γραπτών κειμένων (τεχνικά, οικονομικά και δημοσιογραφικά κείμενα)

Τρόπος εξέτασης: γραπτή εργασία

**Γλωσσολογία της Γραφής DGB46**

Διδάσκων: J. Theisen

Η γλωσσολογία της γραφής είναι ένας πολύ νέος κλάδος της γλωσσολογίας. Ασχολείται με όλες τις πλευρές της ρητά γραπτής επικοινωνίας. Για το λόγο αυτό θα πρέπει εισαγωγικά να διασαφηνιστούν οι διαφορές ανάμεσα σε προφορικό και γραπτό λόγο. Άλλα ζητήματα είναι επίσηςτα διάφορα συστήματα γραφής (ιδεογραφικά, αλφαβητικά κλπ.), η ιστορία της γραφής, η ορθογραφία, η τυπογραφία αλλά και η κατάκτηση της γραφής. Με όλα αυτά θα ασχοληθούμε στο σεμινάριο.

**( Γ Ομάδα)**

**Γλωσσολογικές Θεωρίες (Δεν προσφέρεται στο τρέχον εξάμηνο)**

Διδάσκουσα Ι. Καρβέλα

Στόχος του μαθήματος αυτού, το οποίο απευθύνεται σε φοιτητές του έκτου και ογδόου εξαμήνου, και το οποίο θα μπορούσε να ονομαστεί «Οι κλασικοί της Γλωσσολογίας» είναι η εμβάθυνση σε βασικές γλωσσολογικές θεωρίες και στους αντίστοιχους συγγραφείς (π.χ. Humboldt, Hermann Paul, de Saussure, Jost Trier, Sapir-Whorf, Brinker). Η ενασχόληση με αποσπάσματα από αυθεντικά έργα, τα οποία εκπροσωπούν σημαντικούς σταθμούς και θέσεις της γλωσσολογικής θεωρίας, έχει ως στόχο να γνωρίσουν οι φοιτητές με άμεσο τρόπο τη νοοτροπία, την επιχειρηματολογία και τον τρόπο έκφρασης ονομαστών γλωσσολόγων.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* γνωρίζουν τις μεθόδους ανάλυσης και την ορολογία σημαντικών γλωσσολογικών θεωριών,
* διαβάζουν και να κατανοούν στο πρωτότυπο κλασικά έργα των εκάστοτε συγγραφέων,
* διατυπώνουν κριτική άποψη στις διάφορες θεωρίες,
* δημιουργούν διακειμενικές σχέσεις μεταξύ των έργων των διαφόρων συγγραφέων, π.χ. με το να συγκρίνουν κείμενα ή θεωρίες μεταξύ τους,
* συνδέουν, με βάση τις θεωρίες που έμαθαν, τη Γλωσσολογία με άλλες θεωρητικές επιστήμες.

Τρόπος αξιολόγησης: προφορική εξέταση

**Υπολογιστική Γλωσσολογία DGC49**

Διδάσκουσα: Χ. Αλεξανδρή

Το σεμινάριο αυτό αποτελεί Εισαγωγή στην Υπολογιστική Γλωσσολογία και στοχεύει στην παρουσίαση των υπολογιστικών εφαρμογών της Σύνταξης, της Μορφολογίας, της Σημασιολογίας και της Πραγματολογίας και την μετάφραση των κανόνων τους σε υλοποιήσιμη μορφή που μπορεί να χρησιμοποιεί ως βάση για την κατασκευή προγραμμάτων. Παρουσιάζεται μια εισαγωγή στην Μηχανική Μετάφραση, στην Ηλεκτρονική Λεξικογραφία, στην Κατασκευή και Συντήρηση Σωμάτων Κειμένων, καθώς και στα Διαλογικά Συστήματα.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

• κατέχουν βασικές θεωρητικές γνώσεις της Υπολογιστικής Γλωσσολογίας

• γνωρίζουν τις βασικές έννοιες των πεδίων εφαρμογής της Υπολογιστικής Γλωσσολογίας και έχουν μια γενική άποψη των μεθόδων και τεχνικών που χρησιμοποιούνται

• είναι σε θέση να εκπονήσουν μια μικρή εργασία που αφορά τον σχεδιασμό ή να την αξιολόγηση Συστήματος ή Βάσης Δεδομένων

Τρόπος εξέτασης: γραπτή εργασία

**Ιστορία της Γλώσσας DGC50**

Διδάσκων J. Theisen

Όλοι κάποτε ήμασταν μικροί και μετά μεγαλώσαμε. Οι γλώσσες όμως, κατά έναν περίεργο τρόπο, γίνονται πιο νέες: Αρχαία – Νέα Ελληνικά, Μεσαιωνικά – Νέα Γερμανικά. Γιατί συμβαίνει αυτό; Πώς προκύπτουν οι εξελίξεις και οι μεταβολές; «Never change a running system»; Ούτε λόγος! (Πώς θα το πούμε αυτό, αλήθεια, στα γερμανικά; Ο Bing Translator ισχυρίζεται πράγματι: «Never change a running system!» - Και στα ελληνικά;) Πού οδηγούν αυτές οι μεταβολές; Γιατί; Για να απαντήσουμε σ’ αυτά τα ερωτήματα πρέπει να λάβουμε υπόψη πολλές διαφορετικές παραμέτρους, καθαρά γλωσσικές, αλλά και πολιτισμικές, δηλαδή ιστορικές, κοινωνιολογικές, φιλοσοφικές, των θετικών επιστημών κλπ. Αναλόγως την εποχή και αναλόγως τη γλώσσα. Εμείς θα εστιάσουμε στα Γερμανικά και θα αγνοήσουμε τα παράπονα των κριτικών της γλώσσας, οι οποίοι υπάρχουν εδώ και καιρό και πολεμούν με ανεμόμυλους.

**Aνάλυση και Σχεδιασμός Διδακτικού Υλικού ( Δεν προσφέρεται στο τρέχον εξάμηνο)**

Για τη διαδικασία του προγραμματισμού, του σχεδιασμού και της πραγμάτωσης της διδασκαλίας ξένων γλωσσών η ύπαρξη πλούσιου και κατάλληλου διδακτικού υλικού είναι κεντρικής σημασίας. Στόχος αυτού του σεμιναρίου είναι η γνωριμία των φοιτητών με μια γκάμα κριτηρίων για την ανάλυση και αξιολόγηση έτοιμου διδακτικού υλικού όπως προσφέρεται στη μορφή διδακτικών βιβλίων. Στοχεύει επίσης στην ανάπτυξη της ικανότητας τους να αξιοποιούν αυτό το υλικό συνειδητά και να το χειρίζονται με ευέλικτο τρόπο για τους εκάστοτε διδακτικούς σκοπούς τους.

Ταυτόχρονα το σεμινάριο σκοπεύει στην προώθηση της ικανότητας των φοιτητών για τον αυτόνομο σχεδιασμό συμπληρωματικού ή εναλλακτικού διδακτικού υλικού βασισμένο σε αυθεντικά κείμενα, με έμφαση στην προσαρμογή του στα ειδικά ενδιαφέροντα και τις ειδικές ανάγκες των μαθητών με πρώτη γλώσσα τα Ελληνικά. Οι φοιτητές θα δοκιμάσουν το σχεδιασμό μιας διδακτικής ενότητας η οποία πρέπει να συμπεριλαμβάνει εκτός από έτοιμο διδακτικό υλικό και υλικό σχεδιασμένο από τους ίδιους.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση

- να γνωρίζουν τα κυριότερα κριτήρια για την ανάλυση και αξιολόγηση διδακτικών

βιβλίων για τα Γερμανικά ως ξένη γλώσσα

- να εφαρμόζουν αυτά τα κριτήρια στην ανάλυση διδακτικών ενοτήτων και του

διδακτικού υλικού που εμπεριέχουν

- να σχεδιάζουν διδακτικά αιτιολογημένο συμπληρωματικό ή εναλλακτικό υλικό για

μια διδακτική ενότητα

Τρόπος εξέτασης: προφορική εισήγηση, γραπτή εργασία

**(Δ Ομάδα)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Σχεδιασμός** | **και Οργάνωση μαθημάτων: DGD52** |

Διδάσκων: M. Χρύσου

Κεντρική θέση στην εκπαίδευση των καθηγητών της ξένης γλώσσας καταλαμβάνει ο σχεδιασμός και η οργάνωση μαθημάτων. Το σεμινάριο στοχεύει στο να αναπτύξουν οι φοιτητές/τριες γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες σχετικά με τον σχεδιασμό και την οργάνωση του μαθήματος της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Αντικείμενο διερεύνησης αποτελούν οι δυνατότητες προαγωγής των επικοινωνιακών δραστηριοτήτων κατανόησης κειμένων. Προς την κατεύθυνση αυτή οι φοιτητές/τριες θα εξετάσουν τη θέση των επικοινωνιακών δραστηριοτήτων στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς (ΚΕΠΑ) και στο Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών για τις Ξένες Γλώσσες (ΕΠΣ-ΞΓ). Επίσης, θα εξοικειωθούν με τις αρχές οργάνωσης του ξενόγλωσσου μαθήματος και με τις ποικίλες στρατηγικές κατανόησης κειμένων που προάγουν την αυτενέργεια των μαθητών. Τέλος, θα έχουν την ευκαιρία να εφαρμόσουν τις θεωρητικές αρχές σχεδιάζοντας και διεξάγοντας διδακτικές ενότητες με βάση το παράδειγμα της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας, οι οποίες θα αποτελέσουν αφορμή για τον κριτικό συσχετισμό θεωρητικών αρχών και διδακτικής πράξης.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του σεμιναρίου οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να

* περιγράφουν τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των επικοινωνιακών δραστηριοτήτων και τη θέση τους στο ΚΕΠΑ και στο ΕΠΣ-ΞΓ,
* να επιλέγουν κατάλληλα (συμβατικά ή πολυτροπικά) κείμενα για την ανάπτυξη των προσληπτικών επικοινωνιακών δραστηριοτήτων με βάση τις αρχές της διαφοροποιημένης μάθησης και της διαθεματικότητας,
* να περιγράφουν δυνατότητες οργάνωσης του ξενόγλωσσου μαθήματος σε διακριτές φάσεις και να συστηματοποιούν τις κατάλληλες στρατηγικές για την επεξεργασία κειμένων,
* να σχεδιάζουν και να διεξάγουν στο πλαίσιο του σεμιναρίου διδακτικές ενότητες δομώντας το μάθημα σε φάσεις και επιλέγοντας με κατάλληλο τρόπο εποπτικά μέσα και μορφές (συν)εργασίας στην τάξη,
* να αναστοχάζονται σχετικά με την εφαρμογή των θεωρητικών αρχών στη διδακτική πράξη αξιολογώντας τα αποτελέσματα της διδασκαλίας και να αναθεωρούν επιλογές που συνδέονται με τον σχεδιασμό του μαθήματος.

Τρόπος εξέτασης: προφορική εισήγηση, γραπτή εργασία

**Αξιολόγηση Γλωσσικής Κατάρτισης και Διδασκαλίας DGD53**

Διδάσκουσα Δ. Βηδενμάιερ

**Νέες τεχνολογίες στην εκμάθηση της ξένης γλώσσας: Ψηφιακά εργαλεία στο μάθημα της ξένης γλώσσας DGD 54**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

Διδάσκων: Μ. Χρύσου

Η γόνιμη αξιοποίηση νέων τεχνολογιών στο μάθημα αποτελεί βασικό στοιχείο της εκπαίδευσης καθηγητών ξένων γλωσσών. Το μάθημα στοχεύει στο να αναπτύξει στους/στις φοιτητές/τριες γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες σχετικά με την αξιοποίηση των ψηφιακών τεχνολογιών στο μάθημα της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Προς την κατεύθυνση αυτή οι φοιτητές/τριες θα ευαισθητοποιηθούν ως προς τη θέση των ψηφιακών τεχνολογιών στο Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών για τις Ξένες Γλώσσες (ΕΠΣ-ΞΓ) και θα εξοικειωθούν με τη θεωρητική προσέγγιση του Εποικοδομητισμού, στην οποία βασίζεται το ΕΠΣ-ΞΓ. Επίσης, θα δοκιμάσουν τη χρήση ψηφιακών εργαλείων στην πράξη και θα διερευνήσουν δυνατότητες προαγωγής της γλωσσικής ικανότητας στο πλαίσιο ενός σχεδίου εργασίας (Projekt), το οποίο ως μορφή ανοικτής μάθησης προάγει την αυτενέργεια και προσφέρει το κατάλληλο παιδαγωγικό-διδακτικό πλαίσιο για την ενσωμάτωσή των ψηφιακών τεχνολογιών στο μάθημα της ξένης γλώσσας.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να

* περιγράφουν τις βασικές αρχές του Εποικοδομητισμού, να εντοπίζουν τη σχέση τους με το ΕΠΣ-ΞΓ, να εξετάζουν κριτικά και να αναπλαισιώνουν παραδοσιακές στάσεις απέναντι στη διαδικασία μάθησης και τους ρόλους εκπαιδευτικού και μαθητών στη σχολική τάξη,
* αναστοχάζονται για την συμβολή των νέων τεχνολογιών στην υλοποίηση των αρχών του ΕΠΣ-ΞΓ και να διερευνούν δυνατότητες ενσωμάτωσης ψηφιακών εργαλείων στο μάθημα της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας,
* χειρίζονται στην πράξη ψηφιακά εργαλεία και να τα αξιοποιούν με παιδαγωγικά κατάλληλο τρόπο στο πλαίσιο ενός σχεδίου εργασίας,
* σχεδιάζουν συνεργατικά, να διεξάγουν και να αξιολογούν ψηφιακά υποστηριζόμενα σχέδια εργασίας με βάση τις γνώσεις και τη βιωματική εμπειρία που αποκτούν στο σεμινάριο.HAUPTSTUDIUM 6ο και 8ο εξάμηνο

**Λογοτεχνία**

**(Α Ομάδα)**

**Brecht / Kafka / Th. Mann DLA66**

Διδάσκουσα: Κ. Καρακάση

DLA 61 Brecht / Kafka / Th. Mann

ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ: Επιστημονικής Περιοχής και Ανάπτυξης Δεξιοτήτων

Το μάθημα έχει ως αντικείμενο επιλεγμένα κείμενα του Φράντς Κάφκα και ως στόχο τον συνδυασμό κατανόησης και εφαρμογής σημαντικών φιλολογικών εργαλείων στα κείμενα αυτά εκ μέρους των φοιτητών. Μέσω της γνωριμίας τους με τα έργα αυτού του σημαντικού γερμανόφωνου συγγραφέα αλλά και την εξοικείωση τους με την λογοτεχνική ανάλυση και ερμηνεία απαιτητικών κειμένων οι φοιτητές θα αναπτύξουν την δεξιότητα αναζήτησης ανάλυσης και σύνθεσης νέων επιστημονικών δεδομένων, που είναι αποτέλεσμα της σύγχρονης έρευνας. Στο πλαίσιο του σεμιναρίου οι φοιτητές θα ανακαλέσουν τις γνώσεις τους από προηγούμενα μαθήματα (π.χ. Λογοτεχνία του 20ου αιώνα, Θεωρία της Λογοτεχνίας), ενώ παράλληλα θα τους δοθεί η δυνατότητα να εμβαθύνουν τις γνώσεις τους στην ιστορία της λογοτεχνίας που αποτελεί σημαντικό τμήμα της φιλολογικής κατάρτισης. Η εφαρμογή θεωρητικών εργαλείων σε κείμενα του Φράντς Κάφκα, που θα είναι στο επίκεντρο του ενδιαφέροντος στο τρέχον ακαδημαϊκό έτος, θα τους δώσει την δυνατότητα να ερμηνεύσουν αυτόνομα λογοτεχνικά κείμενα επιχειρηματολογώντας επιστημονικά. Το μάθημα έχει σεμιναριακό χαρακτήρα και στο πλαίσιο της διδασκαλίας θα εκπονηθούν ατομικά ή ομαδικά project, τα οποία θα παρουσιαστούν ενώπιων των συμμετεχόντων.

Τρόπος εξέτασης: γραπτή εργασία, προφορική παρουσίαση.

**Σύγχρονη Γερμανόφωνη Λογοτεχνία DLA 68**

Διδάσκων: Μ. Βάιτς

**Vormarz/Biedenmeier /Realismus DLA 69**

Διδάσκων: Σ. Λίντινγκερ

Σε αυτό το μάθημα οι φοιτητές καλούνται να ανακαλέσουν και να εφαρμόσουν γνώσεις τους από τα κινήματα Vormarz / Biedenmeier /Realismus δηλ. από τα λογοτεχνικά κινήματα του 19ου αιώνα. Αυτό επιτυγχάνεται μέσα από κείμενα του Γκ. Μπούχνερ (LeonceundLena, Lenz, DantonsTod κλπ) τα οποία θα κατανοηθούν και θα αναλυθούν με βάση επιστημονικά (ιστορικά και λογοτεχνικά) κριτήρια

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα πρέπει να κατέχουν τις παρακάτω δεξιότητες:

Γνώση : οι φοιτητές θα πρέπει να μπορέσουν να ανακαλέσουν τις πρότερες και τις ανακληθείσες γνώσεις τους στον τομέα της επιστήμης της λογοτεχνίας

Κατανόηση: Σε αυτή τη βάση πρέπει να είναι σε θέση καταρχήν να ερμηνεύσουν τα λογοτεχνικά κείμενα

Εφαρµογή: Σε αυτό το πλαίσιο να είναι σε θέση με τη μορφή εισήγησης, να παρουσιάσουν ένα ολοκληρωμένο κείμενο ή ένα απόσπασμα

Ανάλυση: Εδώ είναι σημαντικό να μπορούν κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας να αντιλαμβάνονται πιθανές δυσκολίες και να είναι σε θέση να ελέγξουν τα παρατιθέμενα και να τα εκτιμήσουν.

Σύνθεση: Τέλος πρέπει οι φοιτητές να είναι σε θέση να αναπτύξουν μία ατομική ανάλυση ενός κειμένου με τη μορφή μίας παρουσίασης στην τάξη καθώς και να παραδώσουν μία περιληπτική γραπτή εργασία.

Τρόπος εξέτασης: προφορική εισήγηση-παρουσίαση και γραπτή εργασία

**(Β Ομάδα)**

**Λογοτεχνία και Μέσα DLB 71**

Διδάσκων: Β. Μπέννινγκ

Στο πρώτο μέρος του σεμιναρίου θα μας απασχολήσει η λογοτεχνία ως μέσο. Θα εξετάσουμε, στη βάση της παραδοσιακής αντίληψης της γλώσσας (από τον Πλάτωνα μέχρι τον Schiller), τη λεγόμενη κρίση της γλώσσας, η οποία κλιμακώνεται στις αρχές του 20ου αιώνα, π.χ. στο έργο του Hofmannsthal ή του Kafka. Στη συνέχεια θα αναλύσουμε παραδειγματικά τις σχέσεις της λογοτεχνίας με άλλα -μεταξύ αυτών και τεχνικά- μέσα (π.χ.: εικαστικές τέχνες, ταινίες, νέες μορφές στο διαδίκτυο κ.ά.).

**Συγκριτική Γραμματολογία: Παγκόσμια/Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία DLB 73**

Διδάσκουσα: Ε. Πετροπούλου

Στο μάθημα αυτό εξετάζεται από συγκριτολογική σκοπιά μια θεματική, όπως αυτή εκφράζεται σε επιλεγμένα κείμενα από την ευρωπαϊκή ή την παγκόσμια λογοτεχνία. Τη θεωρητική βάση για το σεμινάριο αυτό αποκτούν οι φοιτητές από τα υποχρεωτικά μαθήματα πεδίου (τόσο από τα μαθήματα Ιστορίας της Λογοτεχνίας, όσο –κυρίως– από τη Συγκριτική Φιλολογία του 3ου εξαμήνου και τη Θεωρία Λογοτεχνίας του 4ου εξαμήνου). Το περιεχόμενο και η θεματική του μαθήματος εναλλάσσεται, ενώ για την ερμηνεία προκρίνονται εκείνες οι θεωρητικές τάσεις ή συγκριτολογικές πρακτικές που αναδεικνύουν καλύτερα το υπό εξέταση αντικείμενο.

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές:

* θα έχουν εμβαθύνει τις γνώσεις τους στο πεδίο της συγκριτικής γραμματολογίας
* θα έχουν κατανοήσει επιλεγμένα συγκριτολογικά ζητήματα
* θα έχουν γνωρίσει, περιγράψει και ταξινομήσει κείμενα της ευρωπαϊκής και παγκόσμιας λογοτεχνίας υπό το πρίσμα της υπό εξέταση θεματικής και θα έχουν εντοπίσει και περιγράψει τις μεταξύ τους σχέσεις
* θα έχουν αναπτύξει συγκριτολογικό προβληματισμό και θα μπορούν να προβούν σε αυτόνομες συγκριτικές ερμηνευτικές προσεγγίσεις στα υπό εξέταση κείμενα
* Θα μπορούν να προτείνουν θεωρητικούς και κειμενικούς συσχετισμούς με βάση την δεσπόζουσα θεματική
* Θα μπορούν στο πλαίσιο των εργασιών τους να ερμηνεύουν αυτόνομα (άγνωστα) κείμενα υπό το πρίσμα μιας παρεμφερούς θεματικής.

Τρόπος εξέτασης: προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία ή γραπτή εξέταση και γραπτή εργασία

**Γερμανική Λογοτεχνία και Νεώτερη Ελλάδα DLB 75**

Διδάσκων: Σ. Λίντινγκερ

Στο μάθημα αυτό οι φοιτητές πρέπει να είναι σε θέση να ανακαλούν στη μνήμη τους τις γνώσεις τους για την Ιστορία τον Πολιτισμό και τη Λογοτεχνία Γερμανίας και Ελλάδας και να τις εφαρμόζουν με στόχο την απόκτηση νέων γνώσεων.

Αυτό επιτυγχάνεται με λυρικά κείμενα από την εποχή του «Φιλελληνισμού» τα οποία σχετίζονται, αντιδιαστέλλονται και έχουν πολιτισμική άποψη με τα γεγονότα του εθνικοαπελευθερωτικού αγώνα της δεκαετίας του 1820. Τα ποιήματα προέρχονται από τους : Βιλχελμ Μύλλερ, Φριντερίκε Μπλούμ, Αμαλί φον Χέλβιγκ και άλλους δημιουργούς. Τα κείμενα αυτά πρέπει να γίνουν κατανοητά και να αναλυθούν με επιστημονικά (λογοτεχνικά και ιστορικά) κριτήρια.

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα πρέπει να κατέχουν τις παρακάτω δεξιότητες:

Γνώση : οι φοιτητές θα πρέπει να μπορέσουν να ανακαλέσουν τις πρότερες και τις ανακληθείσες γνώσεις τους στον τομέα της επιστήμης της λογοτεχνίας

Κατανόηση: Σε αυτή τη βάση πρέπει να είναι σε θέση καταρχήν να ερμηνεύσουν τα λογοτεχνικά κείμενα

Εφαρµογή: Σε αυτό το πλαίσιο να είναι σε θέση με τη μορφή εισήγησης, να παρουσιάσουν ένα ολοκληρωμένο κείμενο ή ένα απόσπασμα

Ανάλυση : Εδώ είναι σημαντικό να μπορούν κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας να αντιλαμβάνονται πιθανές δυσκολίες και να είναι σε θέση να ελέγξουν τα παρατιθέμενα και να τα εκτιμήσουν.

Σύνθεση: Τέλος πρέπει οι φοιτητές να είναι σε θέση να αναπτύξουν μία ατομική ανάλυση ενός κειμένου με τη μορφή μίας παρουσίασης στην τάξη καθώς και να παραδώσουν μία περιληπτική γραπτή εργασία.

Τρόπος εξέτασης: προφορική εισήγηση-παρουσίαση και γραπτή εργασία

**(Γ Ομάδα)**

**Mετάφραση Λογοτεχνικών Kειμένων με έμφαση στο Λογοτεχνικό Eίδος DLC 77**

**Δεν προσφέρεται στο τρέχον εξάμηνο**

Διδάσκουσα: Α. Δασκαρόλη

H μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων θέτει ιδιαίτερα προβλήματα αναλόγως προς τολογοτεχνικό είδος. Στόχος του σεμιναρίου είναι η εισαγωγή στη διαδικασία της λογοτεχνικής μετάφρασης, λαμβάνοντας υπ’ όψιν τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της ποιήσεως. Κατά τις εισαγωγικές συνεδριάσεις του σεμιναρίου θα παρουσιαστούν οι δοαφορετικές απαιτήσεις που τίθενται κατά τη μετάφραση των επί μέρους λογοτεχνικών ειδών και θα εξετασθούν ειδικώτερα τα χαρακτηριστικά που διακρίνουν τον ποιητικό λόγο και τα μορφολογικά στοιχεία του υπό το πρίσμα της μεταφρασιμότητάς τους, λαμβάνοντας υπ’ όψιν και τη σχετική διεθνή έρευνα και βιβλιογραφία. H εν συνεχεία μετάφραση επιλεγμένου ποιητικού έργου της Γερμανικής γραμματείας προς τη Nεοελληνική γλώσσα, στο πλαίσιο του σεμιναρίου και με τη συνεργασία των συμμετεχόντων, αποσκοπεί στην έμπρακτη αξιοποίηση των μεταφρασεολογικών γνώσεων που αναδείχθηκαν.

Kατά τη διάρκεια του σεμιναρίου οι φοιτητές καλούνται να

-αναγνωρίσουν τα ιδιαιτερα χαρακτηριστικά των διαφόρων λογοτεχνικών ειδών και τις ιδιαίτερες απαιτήσεις που θέτουν στο μεταφραστή

-εντοπίσουν τις ιδιαιτερότητες του ποιητικού λόγου

-εφαρμόσουν τις γνώσεις περί του ποιητικού λόγου στο επιλεγμένο ποιητικό έργο

-εντάξουν το επιλεγμένο ποιητικό έργο στις απαιτήσεις της Nεοελληνικής γλώσσας και του Nεοελληνικού σύγχρονου επικοινωνιακού και πολιτισμικού περιβάλλοντος

Mετά την ολοκλήρωση των συνεδριάσεων του σεμιναρίου οι φοιτητές είναι σε θέση να

-συστηματοποιήσουν τις διαγλωσσικές τους γνώσεις, προκειμένου να αντιμετωπίσουν τα μεταφραστικά προβλήματα της μεταφοράς ενός ποιητικού έργου προς τη Nεοελληνική γλώσσα

-προτείνουν μετάφρασμα στη Nεοελληνική γλώσσα ενός ποιητικού έργου, κατά τρόπο, ώστε να ανταποκρίνεται στις θεμελιώδεις μεταφρασεολογικές και συνακόλουθες μεταφραστικές επιλογές τους.

Eξέταση: Προφορική Eισήγηση και Γραπτή Eργασία

**Kριτική Λογοτεχνικής Mετάφρασης DLC78**

Διδάσκουσα: Α. Δασκαρόλη

H μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων θέτει συγχρόνως το ζήτημα της αξιολογήσεώςτης. Στόχος του σεμιναρίου είναι η εφαρμογή κριτηρίων για την αξιολόγηση της λογοτεχνικής μετάφρασης, λαμβάνοντας υπ’ όψιν τις ιδιαίτερες απαιτήσεις που θέτει η λογοτεχνική μετάφραση και οι οποίες τη διαφοροποιούν από τη μετάφραση άλλων κειμενικών ειδών. Κατά τις εισαγωγικές συνεδριάσεις του σεμιναρίου θα παρουσιαστούν οι διαφορετικές μεταφρασεολογικές προσεγγίσεις της κριτικής της λογοτεχνικής μετάφρασης, λαμβάνοντας υπ’ όψιν τη σχετική διεθνή επιστημονική έρευνα και βιβλιογραφία. H εν συνεχεία εξέταση και σύγκριση των ενδεχομένως περισσοτέρων διαφορετικών μεταφράσεων στη Nεοελληνική γλώσσα επιλεγμένου λογοτεχνικού έργου της Γερμανικής γραμματείας, στο πλαίσιο του σεμιναρίου και με τη συνεργασία των συμμετεχόντων, αποσκοπεί στην έμπρακτη εφαρμογή των κατάλληλων κριτηρίων για την αξιολόγηση του εκάστοτε μεταφράσματος ως φορέα πολιτισμικών και επικοινωνιακών λειτουργιών.

Kατά τη διάρκεια του σεμιναρίου οι φοιτητές καλούνται να

-αναγνωρίσουν τα ιδιαιτερα χαρακτηριστικά του λογοτεχνικού λόγου και τις ιδιαίτερες απαιτήσεις που θέτουν στο μεταφραστή

-καθορίσουν κριτήρια αξιολόγησης της λογοτεχνικής μετάφρασης

-εφαρμόσουν τα κατάλληλα κριτήρια αξιολόγησης σε μετάφρασμα επιλεγμένου πρωτοτύπου λογοτεχνικού έργου

-συγκρίνουν και αντιπαραβάλουν τα ενδεχομένως περισσότερα μεταφράσματα του πρωτοτύπου επιλεγμένου λογοτεχνικού έργου επί τη βάσει των αποδεκτών κριτηρίων αξιολόγησης

Mετά την ολοκλήρωση των συνεδριάσεων του σεμιναρίου οι φοιτητές είναι σε θέση να

-αναπτύξουν κατάλληλα κριτήρια, προκειμένου να κρίνουν τη μετάφραση ενός λογοτεχνικού έργου

-προτείνουν τεκμηριωμένη κριτική μετάφρασης επιλεγμένου πρωτοτύπου λογοτεχνικού έργου και, εφ’ όσον απαιτείται, να διατυπώσουν ενδεχομένως εναλλακτικές μεταφραστικές λύσεις

Eξέταση: Προφορική Eισήγηση και Γραπτή Eργασία

**Διδακτική Λογοτεχνικών ΚειμένωνDLC 80**

Διδάσκουσα: Α. Μπλιούμη

Αντικείμενο του μαθήματος είναι η εισαγωγή των φοιτητών σε θεμελιώδεις αρχές της Διδακτικής και Μεθοδολογίας λογοτεχνικών κειμένων. Στα πρώτα μαθήματα του εξαμήνου εστιάζονται οι κυριότερες σχολές και ρεύματα στη Διδακτική της λογοτεχνίας προκειμένου να αναδειχθεί η διασύνδεσή τους με αντίστοιχες σχολές και ρεύματα της Θεωρίας της λογοτεχνίας και οι φοιτητές να αντιληφθούν το απαραίτητο υπόστρωμα της Θεωρίας της λογοτεχνίας στην ανάλυση λογοτεχνικών κειμένων. Ιδιαίτερη έμφαση δίδεται στην κριτική κατανόηση της Θεωρίας της Πρόσληψης που αποτέλεσε θεωρητικό εφαλτήριο στην ανάπτυξη της Διδακτικής της λογοτεχνίας καθώς η τελευταία συνιστά χαρακτηριστικό παράδειγμα διεπιστημονικής γνώσης που προκύπτει από την ενσωμάτωση διαφορετικών γνωστικών πεδίων. Σε επόμενα μαθήματα οι φοιτητές εισάγονται στην εκμάθηση τρόπων διδακτικής προσπέλασης διαφόρων λογοτεχνικών ειδών στη βάση εφαρμογής σχεδίων μαθήματος. Στόχος είναι η ανάπτυξη διδακτικής ικανότητας που θα οδηγεί στη μετάδοση βασικών γλωσσικών δεξιοτήτων (κατανόηση και παραγωγή γραπτού λογοτεχνικού λόγου), ενώ μεθοδολογικά θα εξασκηθούν στην ομαδοσυνεργατική μάθηση.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

* περιγράφουν τις βασικές αρχές Διδακτικής και Μεθοδολογίας λογοτεχνικών κειμένων, να εντοπίζουν τη διασύνδεσή τους με τη Θεωρία της λογοτεχνίας και να αναστοχάζονται τις κεντρικές υποθέσεις εργασίας των εν λόγω γνωστικών πεδίων
* αναλύουν διάφορες μεθόδους διδακτικής προσπέλασης λογοτεχνικών κειμένων και την ανάπτυξη βασικών γλωσσικών δεξιοτήτων στη διδακτική πράξη
* εφαρμόζουν σχέδια μαθήματος εμπλουτίζοντάς τα με τεχνικές από την ομαδοσυνεργατική μάθηση
* αναπτύσσουν επιχειρηματολογία υπέρ του ανθρωπιστικού δυναμικού λογοτεχνικών κειμένων και την καλλιέργεια ανθρωπιστικής παιδείας που προσαρμόζονται στις ιδιαίτερες ανάγκες παιδιών και εφήβων.

Τρόπος εξέτασης: προφορική εισήγηση, γραπτή εργασία

**(Δ Ομάδα)**

**Γερμανική Φιλοσοφία: Θέματα στερεοτύπων DLD 83**

Διδάσκων: Μ. Μιχάλσκι, Γ. Λουκίσης

Αντικείμενο αυτού του μαθήματος είναι η διερεύνηση και ανάλυση στερεοτύπων και προκαταλήψεων όπως αυτά προκύπτουν μέσα από ελληνικές ταινίες. Ο φοιτητής αφού παρακολουθήσει μία ή περισσότερες ταινίες στις οποίες είναι έντονος ο γερμανικός παράγοντας οφείλει πέρα από την καταγραφή και ανάλυση στερεοτύπων να αντιληφθεί τους παράγοντες δημιουργίας τους. Σκοπός του μαθήματος είναι η εισα­γωγή των φοιτητών στον ειδικό τρόπο της διαπολιτισμικής σκέψης και η επαφή με την εξέχουσα σημασία των διαπολιτισμικών σπουδών.

Στο τέλος του εξαμήνου οι φοιτητές θα πρέπει είναι σε θέση:

-να βρίσκουν και να ερμηνεύουν τα στερεότυπα και τις προκαταλήψεις

-να είναι σε θέση με τη μορφή εισήγησης, να παρουσιάσουν αυτά τα στερεότυπα, να τα συγκρίνουν και να τα ομαδοποιήσουν

-να μπορούν να αντιληφθούν τα αίτια δημιουργίας στερεοτύπων

-να μπορούν να διαπιστώσουν πια από αυτά τα στερεότυπα υπάρχουν και στη σημερινή εποχή και ποια έχουν εξαφανιστεί.

Τρόπος εξέτασης: προφορική παρουσίαση, γραπτή εργασία,

**Σύγχρονος Γερμανικός ΠολιτισμόςDLD 84**

Διδάσκουσα: Α. Μπλιούμη

Νεότερες πολιτισμικές θεωρίες σχετικά με τη διδασκαλία του μαθήματος του Πολιτισμού σε ξενόγλωσσα τμήματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στοχεύουν στην κατάλληλη προετοιμασία των φοιτητών εν όψει μιας ενδεχόμενης παραμονής στη χώρα υποδοχής. Ιδιαίτερο βάρος δίδεται στη μετάδοση σύνθετων δεξιοτήτων, όχι μόνον με γνωστική, αλλά συναισθηματική και πραγματολογική στοχοθεσία. Για την επίτευξη αυτού του σύνθετου σκοπού, συνδυάζονται στο μάθημα η μετάδοση ξένων πολιτισμικών στοιχείων με λογοτεχνικά έργα αντίστοιχης θεματολογίας. Μεθοδολογικά επιχειρείται, επομένως, η μετάδοση των ξένων πολιτισμικών στοιχείων σε συνδυασμό με ρητούς και άρρητους πολιτισμικούς κώδικες, δηλ. Codes of behaviour, που χαρακτηρίζουν στάσεις και συμπεριφορές. Σύμφωνα με νεότερες πολιτισμικές θεωρίες που συνηγορούν υπέρ του συνδυασμού της μετάδοσης πολιτισμικών στοιχείων με λογοτεχνικά κείμενα (Schinschke), στο μάθημα θα πρέπει να πραγματεύονται α) η ερμηνευτική θέση (διακρίβωση των προϋποθέσεων κατανόησης του κειμένου εκ μέρους του αναγνώστη), β) η θέση ενσωμάτωσης (σχέση κειμένου/πολιτισμικών συμφραζομένων) και γ) η περιγραφική-επεξηγηματική θέση (εικόνα της ξένης πραγματικότητας και της ερμηνείας της). Μέσω της διεπιστημονικής προσέγγισης των πολιτισμικών αντιληπτικών σχημάτων (kulturelle Deutungsmuster) επιδιώκεται η ερμηνεία πολιτισμικών στοιχείων της ‘σύγχρονης Γερμανίας’ και η κατανόηση της ξένης κοινωνίας με τη βοήθεια μιας δημιουργικής αντιμετώπισης γερμανόφωνων λογοτεχνικών κειμένων.

Διάρθρωση του εβδομαδιαίου μαθήματος: α) αφόρμηση (μέσω του διδάσκοντα), β) μετάδοση πολιτισμικών στοιχείων μέσω ομαδικών προφορικών εργασιών και συζήτηση, γ) συζήτηση.

Θεματικά πεδία: Συνοπτική παρουσίαση της ομοσπονδιακής διάρθρωσης του γερμανικού κράτους, Γεωγραφία – Fontane, 2. Εκπαιδευτικό σύστημα – Erich Kästner, 3. Το γερμανικό μεταπολεμικό τραύμα – Heinrich Böll, 4. Γυναικείο κίνημα – Ingeborg Bachmann, 5. Μεταπολεμική μετανάστευση στη Γερμανία – Eleni Torossi, 6. Μεταναστευτικός κινηματογράφος – Akin Fatih, 7. Θέατρο στη Γερμανία – Linie 1, Grimm-Theater, 7. Ένωση των δύο Γερμανιών - Thomas Brussig.

Στο τέλος του εξαμήνου οι φοιτητές θα είναι σε θέση:

• Να κατανοούν ότι τόσο οι γνώσεις γύρω από τον ξένο πολιτισμό όσο και η μετάδοση πολιτισμικών στοιχείων μέσω της λογοτεχνίας μπορούν να αλληλοσυμπληρώνονται και να οδηγήσουν σε μια βαθύτερη κατανόηση του ξένου πολιτισμού και της λογοτεχνίας.

• Να οξύνουν τη κριτική τους σκέψη προκειμένου να είναι σε θέση να ασκήσουν κριτική σε πολιτισμικά συμφραζόμενα.

• Να αναπτύξουν λογοτεχνικές αναγνωστικές δεξιότητες: Ταυτοποίηση γλωσσικών και ρητορικών ιδιαιτεροτήτων, π.χ. μεταφορές, λογοπαίγνια κλπ.

• Να αναλύουν στη βάση των καινούργιων επιστημονικών λόγων τη γλωσσική τους ικανότητα στη γερμανική γλώσσα.

• Να αναπτύξουν δεξιότητες ενσυναίσθησης, ώστε να μπορούν να διαπραγματευτούν ξένες στάσεις και συμπεριφορές.

Τρόποι εξέτασης: Portfolio, προφορική παρουσίαση, γραπτή εργασία.

**Kursbeschreibungen Sommersemester 2014-15**

**DAY 01Studienprogramm „Sprachpraktische Übungen (SPÜ)“**

**2.Semester**

**DGY 12:Phonetik / Phonologie**

**DGY 13: Syntax**

**DGY 18: Einführung in die Didaktik des Deutschen als Fremdsprache I**

**DLY 21:Einführungin die Literaturwissenschaft II**

**DLY 24:LIteratur des 20. Jahrhunderts**

**4. Semester**

**DGY 15:Semantik**

**DGY 17: Pragmatik**

**DLY 23: Literatur des 19. Jahrhunderts**

**DLY 26:Literaturtheorie**

**DAY02: Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten**

**HAUPTSTUDIUM 5.-8. Semester**

**DGA 34: Lexikologie**

**DGA 37:Gesprächsanalyse**

**DGB 44: Empirische Linguistische Wissenschaftliche Untersuchung**

**DGB 46: Schriftlinguistik**

**DGC 49:Computerlinguistik**

**DGC 50: Sprachgeschichte**

**DGD 52:Unterrichtsplanung und -Gestaltung: Textarbeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache**

**DGD 54:Neue Technologien beim Fremdsprachenlernen: Digitale Lernwerkzeuge im Unterricht Deutsch als Fremdsprache**

**DLA 69: Vormärz/Biedermeier/Realismus**

**DLB73: Vergleichende Literaturwissenschaft: Europäische Literatur/Weltliteratur**

**DLB 75: Deutsche Literatur in Griechenland**

**DLC 78: Literarische Übersetzungskritik**

**DLC 77: Übersetzung literarischer Texte mit Schwerpunkt auf der literarischen Gattung**

**DLC 80:Didaktik Literarischer Texte I**

**DLD 83: Deutsche Philosophie –Fragen von Stereotypen**

**DLD 84: Neuere Deutsche Kultur**

# Studienprogramm „Sprachpraktische Übungen (SPÜ)“ DAY 01

1. **Allgemeine Kursbeschreibung für alle Hauptkurse (SPÜ I – SPÜ IV)**

Ziel des Studienprogramms „Sprachpraktische Übungen“ ist die sprachliche Weiterqualifizierung derjenigen, die nach der Zulassung zum Germanistikstudium mit studienbedingt zunehmend höheren Anforderungen an ihre praktischen Deutschkenntnisse konfrontiert werden und diesen zu entsprechen suchen. Das Angebot von Sprachkursen auf vier Niveaus - in allen vier Semestern des Grundstudiums - dient der systematischen Unterstützung des Deutscherwerbs der Studierenden, mit dem Ziel

* der Festigung und des weiteren Ausbaus fortgeschrittener (Niveau C1) allgemein­­­sprachlicher kommunikativer Kompetenzen sowie

- des Aufbaus und der Festigung allgemeiner und fachspezifischer wissenschaftssprachlicher kommunikativer Kompetenzen.

Diese Kompetenzen sind ein wichtiges Instrumentarium für die erfolgreiche Durchführung des Studiums sowie auch die anschließende berufliche Entwicklung der Studenten.

Das Studienprogramm umfasst Hauptkurse und Sonder- bzw. Spezialkurse (s. unten unter Kursbeschreibungen). In den SPÜ-Hauptkursen I bis IV erfolgt prinzipiell eine integrierte Behandlung der mündlichen und schriftlichen Fertigkeiten. Dies geschieht vor allem ausgehend von der Rezeption authentischer Texte zu Themen allgemeinen und studienbezogenen Interesses. Außerdem werden die sprachlichen Fähigkeiten integrativ gefördert, d.h. es werden sowohl die rezeptiven als auch die produktiven Fertigkeiten (d.h. sowohl das Hören und Lesen als auch das Sprechen und Schreiben) im Verbund geübt. Parallel zu den SPÜ-Lehrveranstaltungen ist zusätzliches Lernen zu Hause notwendig, um den Anforderungen der Prüfungen genügen zu können. Alle Informationen zum Lehrstoff pro Niveau (Beispiele von Texten, Übungen usw.) und zum Bewertungsverfahren sind in detaillierter Form dem Kompendium zur Sprachpraxis von Karvela/ Weitz /Rizou (2013) sowie dem Studienführer zur Sprachpraxis von Portz /Karvela (2013, 2. Aufl.) zu entnehmen. Im Folgenden werden für jeden SPÜ-Kurs die Kursbeschreibungen in Kürze angeführt.

1. **Kursbeschreibungen im Einzelnen für jeden SPÜ-Kurs**
   1. **Hauptkurse**

* + 1. **Sprachpraktische Übungen II (SPÜ II)**

Der Kurs wendet sich an Studenten, deren sprachliche Kompetenz dem Niveau B1 (B) entspricht, so wie dieses im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen beschrieben wird. Es werden Texte allgemeinen Interesses aus der gedruckten und elektronischen Presse behandelt sowie Texte in einfacher Wissenschaftssprache (bzw. gehobener Allgemeinsprache) vor allem aus den Bereichen Bildung und Erziehung und Fremdsprachenlernen. Besonderer Schwerpunkt wird auf die Erweiterung des Wortschatzes gelegt (Wortfamilien, Synonyme, Antonyme).

Nach dem erfolgreichen Abschluss des Kurses sind die Studenten in der Lage:

* schriftliche Texte aus den oben genannten Bereichen zu verstehen und zu bearbeiten,
* Wortschatzübungen zu lösen sowie einzelne Wörter und Phrasen textbezogen anders zu formulieren,
* Texte mit klarer Gliederung und angemessenem Wortschatz zu verfassen, in denen etwas beschrieben, beurteilt, geschlussfolgert wird, Ideen angeführt und Lösungen zu einem Problem vorgeschlagen werden,
* Interviews und mündliche Kurzreferate zu einem Thema sowie die anschließende Diskussion zu verstehen und sich dabei mit einem kurzen Beitrag/einer kurzen Frage zu beteiligen,
* einen Zeitungstext oder ein Thema mündlich darzustellen und an der anschließenden Diskussion auf einfache Fragen zu antworten,
* Tabellen, Statistiken, Diagramme etc. mündlich zu versprachlichen.

Kursleiterin: Ioanna Rizou

* + 1. **Sprachpraktische Übungen III (SPÜ III)**

Der Kurs wendet sich an Studenten, deren sprachliche Kompetenz dem Niveau B2 entspricht, so wie dieses im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen beschrieben wird. Ab SPÜ-Niveau III verlagert sich der Schwerpunkt zunehmend auf die Schriftlichkeit und dabei insbesondere auf den wissenschaftssprachlichen Ausdruck. Die Mündlichkeit wird ab diesem Niveau speziell bezogen auf das Referat und auf Beiträge zu einer weiterführenden Diskussion dazu behandelt. Dies geschieht auch vorbereitend auf die mündliche Prüfung, die zum Abschluss des Sprachpraxis-Programms (SPÜ-Programms) auf SPÜ-Niveau IV verlangt wird.

Der Lehrstoff umfasst Sachtexte auf B2- Niveau und Texte in allgemeiner Wissenschaftssprache aus den einzelnen Gebieten des Germanistikstudiums (z.B. Geschichte, Übersetzungs­wissen­schaft, Fremdsprachenlehren und -lernen). Bezogen auf die schriftliche Ausdrucks­fähigkeit werden vor allem diejenigen Ausdrucksformen geübt, die anhand einer Textvorlage realisiert werden, z.B. die Zusammenfassung von Sachtexten und wissenschafts­orientierten Texten, die Texterweiterung und die Kommentierung eines Textes hinsichtlich seiner These(n).

Nach dem erfolgreichen Abschluss des Kurses sind die Studenten in der Lage:

* Sachtexte und wissenschaftsorientierte Texte aus den einzelnen Gebieten des Germanistikstudiums zu verstehen und zu bearbeiten,
* die wichtigsten Inhaltspunkte eines Sachtextes oder eines wissenschafts­orien­tierten Textes schriftlich zusammen zu fassen,
* dabei geeignete Redemittel zu gebrauchen, um den Gedankengang des Autors eines gelesenen Textes verständlich wieder zu geben,
* sich wissenschaftssprachlich, wenn auch mit einigen Schwächen, zu äußern, wenn sie sich auf Texte der Fachliteratur beziehen und diese kommentieren,
* einen einfachen wissenschaftlichen Text mündlich darzustellen und auf entsprechende Fragen zu antworten.

Kursleiterin: Ioanna Rizou

* + 1. **Sprachpraktische Übungen IV (SPÜ IV)**

Der Kurs versteht sich als Fortsetzung des Kurses SPÜ III und entspricht dem Niveau C1, so wie dieses im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen beschrieben wird. Besonderer Schwerpunkt wird auf das Verstehen, Analysieren und Verwenden der geschriebenen Wissenschaftssprache gelegt. Zum Lehrstoff gehören vor allem wissenschaftliche Texte oder auch leichtere Fachtexte aus den einzelnen Gebieten des Germanistikstudiums (z.B. Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Fremdsprachendidaktik).

Nach dem erfolgreichen Abschluss des Kurses sind die Studenten in der Lage:

* Texte aus der allgemeinen Wissenschaftssprache oder auch leichtere Fachtexte aus den Geisteswissenschaften zu verstehen und zu bearbeiten,
* die Thesen des Autors eines gelesenen Textes zu kommentieren,
* ihre eigene These schriftlich zu formulieren und sie mit Argumenten zu begründen, indem sie die entsprechenden Redemittel gebrauchen,
* einen geschriebenen Text in eine andere Textsorte umzuwandeln (Textsortenwechsel),
* den Inhalt eines Sachtextes oder eines wissenschaftlichen Textes aus den Geisteswissenschaften mündlich zu präsentieren und auf entsprechende Fragen zu antworten,
* sich wissenschaftssprachlich – mündlich oder schriftlich - verständlich zu äußern.

Kursleiter: Michael Weitz

* 1. **Spezialkurse**
     1. **Grundlagen der Grammatik**

Ziel dieses Spezialkurses, der sich an diejenigen Studierenden wendet, die an den Hauptkursen SPÜ I und SPÜ II teilnehmen, ist die Wiederholung und Festigung wichtiger grammatischer Phänomene der deutschen Grammatik, die auf dem Niveau B (B1-B2) gelehrt werden (z.B. Adjektivdeklination, Modalverben, Passiv, Präpositionen, Präpositionalphrasen).

Nach dem erfolgreichen Abschluss des Kurses sind die Studenten in der Lage:

* die grammatische Theorie und die Regeln der behandelten Phänomene zu kennen (Kognitivierung),
* die Theorie und die Regeln in der Praxis anzuwenden und entsprechende Übungen zu lösen,
* die grammatische Terminologie der behandelten Phänomene zu kennen und zu benutzen,
* ihre Kenntnis der grammatischen Theorie allgemein beim Erlernen des Deutschen als Fremdsprache nutzbar zu machen, u.a. auch um Interferenzfehler aus dem Griechischen vermeiden zu können.

Kursleiter: Jannis Loukisis

* + 1. **Wissenschaftssprachliche Strukturen**

Ziel dieses Spezialkurses auf Niveau C (C1-C2), der sich an diejenigen Studierenden wendet, die an den Hauptkursen SPÜ III und SPÜ IV teilnehmen, ist die Vermittlung all jener Phänomene der Grammatik, denen man häufig in wissenschaftlichen Texten begegnet, und einer größeren Vertrautheit mit den lexikalischen, syntaktischen, textuellen und stilistischen Kennzeichen der deutschen Wissenschaftssprache. Niveau des Kurses ist das Niveau C (C1-C2).

Nach dem erfolgreichen Abschluss sind die Studenten in der Lage:

* die behandelten Phänomene in wissenschaftlichen Texten zu erkennen,
* die entsprechende grammatische Terminologie zu beherrschen (deklaratives Wissen),
* geeignete Umformungen durchzuführen, um etwas zu paraphrasieren, ohne dass der Sinn verändert wird (prozedurales Wissen),
* intratextuelle Beziehungen zwischen einzelnen Wörtern oder Phrasen und ihre Funktion innerhalb eines Textes zu erkennen (z.B. Anaphorik, Kataphorik),
* intertextuelle Beziehungen herzustellen (z.B. Texte vergleichen, direkt oder indirekt zitieren),
* beim Verfassen eigener Texte wissenschaftssprachliche Strukturen angemessen zu gebrauchen (z.B. Fachliteratur wiedergeben und kommentieren, kurze Hausarbeiten verfassen).

Kursleiterin: Ioanna Rizou

# 2. Semester

|  |  |
| --- | --- |
| **DGY 12** | **Phonetik / Phonologie** |

Lehrkraft: E. Balassi

Ziel der Veranstaltung ist es, einen Einblick in die Phonetik und Phonologie zu geben, so dass die Studenten in der Lage sind, die griechische mit der deutschen Sprache phonetisch und phonologisch zu vergleichen.

Nach erfolgreicher Teilnahme an der Veranstaltung besitzen die Studierenden die Kenntnis über

* die wichtigsten Begriffe der Phonetik und Phonologie
* die Phonetik des Deutschen und Griechischen
* die phonetische Transkription (IPA)
* die wichtigsten phonologischen Regeln des Deutschen und Griechischen
* die Aussprachefehler, die von einem griechischen Lerner des Deutschen erwartet werden

Prüfungsform: Mündliche Prüfung

**DGY 13 Syntax**

Lehrkraft: W. Lechner

Die Sätze der natürlichen Sprache besitzen Struktur, das heisst, sie bestehen aus hierarchisch organisierten, von einander unterscheidbaren Teilen, die man Phrasen nennt. Die Syntax ist jene Disziplin der Sprachwissenschaft, welche diese interne Organisation von Sätzen, sowie die Eigenschaften der Satzteile untersucht. In dieser einführenden Veranstaltung wird gezeigt, wie diese syntaktische Struktur sichtbar gemacht werden kann. Konkret vermittelt der Kurs Antworten zu folgenden Fragen: (i) Welche Satzteile gibt es, und wie erkennt man sie? (ii) Wie analysiert man die syntaktische Struktur eines Satzes? (iii) Wie zeichnet man einen syntaktische Strukturbaum? (iv) Welche Prinzipien regeln die Form von syntaktischen Strukturbäumen?

Im Rahmen des Kurses werden folgende Fähigkeiten vermittelt:

○ Erkennen von Regelmäßigkeit und Struktur in Sprache

○ Grundlegende Kenntnisse über den Aufbau von Phrasen und Sätzen

○ Zeichnen von Strukturbäumen

○ Syntaktische Analyse von einfachen Konstruktionen (Hauptsatz, Nebensatz, NP)

○ Grundlagen der wissenschaftlichen Methode: Was ist ein Argument, eine Hypothese, eine Theorie? Wie unterscheidet man zwischen unterschiedlichen Theorien?

○ Anwendung der Syntax im Sprachunterricht

Prüfungsmodus: schriftliche Abschlussprüfung

**DGY 18: Einführung in die Didaktik des Deutschen als Fremdsprache I**

Lehrkraft: I. Karvela

Dieses Proseminar wendet sich an Studenten des zweiten Semesters. Durch die Teilnahme am Seminar bekommen die Studenten einen ersten Kontakt mit Fragestellungen der Methodik und Didaktik des Deutschen als Fremdsprache. Ziel des Seminars ist es, den Studenten diejenigen Kenntnisse und Fähigkeiten zu vermitteln, die einerseits für ihre Teilnahme an den Lehrveranstaltungen zur Didaktik in den nachfolgenden Semestern notwendig, andererseits für ihre spätere berufliche Beschäftigung als Deutschlehrer

von Bedeutung sind. Der Lehrstoff umfasst die folgenden vier Bereiche: a)Faktoren, die das Erlernen einer Fremdsprache beeinflussen (z.B. Persönlichkeit des Lerners, Motivation, Alter), b) die vier sprachlichen Grundfertigkeiten (Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben) und die Besonderheiten jeder Fertigkeit für die Unterrichtspraxis, c) der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen und seine Bedeutung für das Lehren und Lernen von Fremdsprachen und d) die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenlernens.

Nach der erfolgreichen Teilnahme am Seminar sind die Studenten in der Lage:

• die Faktoren, die das Erlernen einer Fremdsprache beeinflussen, zu kennen,

• diese Faktoren entsprechend einzuschätzen und sie bei der Gestaltung des

Unterrichts zu berücksichtigen,

• geeignete Übungen für die Entwicklung jeder der vier sprachlichen

Grundfertigkeiten auszuwählen, zu gestalten und einzuschätzen,

• die Kennzeichen der wichtigsten Methoden des Fremdsprachenlernens zu

kennen, um einerseits die älteren Methoden zu verstehen und zu schätzen

und andererseits die neueren Methoden in der Praxis anwenden zu können.

Leistungsnachweis: mündliche Prüfung

|  |  |
| --- | --- |
| **DLY 21** | **Einführung in die Literaturwissenschaft II** |

Lehrkraft: O. Laskaridou, K. Karakassi

Das Konzept der Gattung, obwohl nicht ganz unproblematisch, wie es sich im Rahmen der Vorlesung erweisen wird, bildet die grundlegendste Taxonomie literarischer Texte und eins der Hauptgegenstände der Literaturwissenschaft. Gattungen sind nämlich nicht nur ein zentrales Feld literaturwissenschaftlicher oder literaturtheoretischer Untersuchungen, sondern auch eine wichtige Matrix für die Literaturgeschichtsschreibung.

Die Vorlesung, die sich als eine problemorientierte Einführung versteht, will einen Überblick über Theorie und Geschichte der Gattungen (Epik, Lyrik, Dramatik) geben. In historischer und systematischer Darstellung und anhand repräsentativer Textbeispiele werden Grundfragen der Gattungstheorie (Poetik und Rhetorik), sowie der Gestaltung lyrischer und narrativer Texte thematisiert und diskutiert. Dabei werden nicht nur verschiedene gattungstheoretische Ansätze, sowie ihre dynamische Entwicklung präsentiert, sondern auch theoretische, terminologische und methodische Grundlagen zur Beschäftigung mit Theorie und Geschichte von Gattungen anhand von Beispielen exemplifiziert.

Ziel der Veranstaltung ist es, Einblick in die Gattungsproblematik zu vermitteln und die Teilnehmer in die Lage zu versetzen, Gattungsmerkmale erkennen und angemessen beschreiben zu können. Die Vorlesung wird von einem Tutorium begleitet, im Rahmen dessen theoretische Modelle auf konkrete literarische Texte anwendet werden.

Leistungsnachweis: Zwei Zwischenprüfungen

**DLY 24 LIteraturdes 20. Jahrhunderts**

Lehrkraft: Α. Αntonopoulou (Α-Κ)

Die Veranstaltung bietet eine Einführung in die Geschichte der deutschsprachigen Literatur vom Fin de Siècle bis zum Ende der Weimarer Republik. Den Schwerpunkt des Interesses bildet dabei die Vorstellung der wichtigsten modernistischen Strömungen der Zeit (Naturalismus, Ästhetizismus, Dada, Impressionismus u. a.). Anhand von Manifesten, theoretischen Ansätzen und repräsentativen literarischen Texten sollen die Grundcharakteristika der Epoche veranschaulicht werden.

  Nach erfolgreicher Teilnahme an diesem Seminar sind die Studierenden in der Lage:

* Grundaspekte der Geschichte der deutschsprachigen Literatur der ersten Jahrzehnte des 20. Jahrhunderts darzustellen
* die literarischen Tendenzen der Epoche mit dem geschichtlichen und sozialen Hintergrund zu verbinden
* die modernistischen Strömungen und ihre Charakteristika zu erkennen
* literarische Phänomene der Moderne zu verstehen und sie mit der entsprechenden Terminologie wiedergeben zu können
* Texte der Epoche zu analysieren
* vertraut mit der Lektüre von Manifesten der Moderne und von entsprechenden theoretischen Schriften zu sein

# Semester

**DGY 15 –Semantik**

Lehrkraft: Winfried Lechner

Die Semantik befaßt sich mit der Bedeutung von sprachlichen Einheiten (Wörtern), sowie den systematischen Beziehungen, die den Aufbau von komplexen Bedeutungen aus einfacheren Bestandteilen charakterisieren. Aufgabe der Semantik ist es dabei, das mentale System zu erklären, das Sprecher in die Lage versetzt, jeden beliebigen Ausdruck ihrer Sprache semantisch zu interpretieren. Diese Einführung in die Semantik vermittelt grundlegende Kenntnisse und setzt sich zum Ziel, Antworten u.a. auf folgende Fragen zu formulieren: Was sind sprachliche Bedeutungen? Wie werden sie dargestellt? Welche Mittel wendet man an, um Bedeutungen zu entdecken? Auf welche Art und Weise sind Sprache, Denken und Bedeutung miteinander verbunden?

Der erfolgreiche Abschluss des Kurses versetzt die Teilnehmer in die Lage

○ systematische Aspekte der sprachlichen Bedeutungen zu erkennen und zu beschreiben

○ semantische von syntaktischen Eigenschaften eines Satzes zu trennen

○ einfache semantische Phänomene zu identifizieren

○ zu verstehen, wo Semantik im Sprachunterricht eingesetzt werden kann

○ zwischen unterschiedlichen Theorien eines Phänomens zu unterscheiden, und diese Entscheidung auch zu begründen

**DGY 17 Pragmatik**

Lehrkraft: F. Batsalia

Gegenstand ist – unter Berücksichtigung von Intentionen, Wissensstand, Erwartungen und Interessen des Sprechers sowie der des Hörers – die Untersuchung sprachlicher Handlungen und der Kontexte, in denen diese Sprachhandlungen vollzogen werden.

Behandelt werden die Ansätze von Austin, Searle und Wunderlich bezüglich der Beziehungen zwischen sprachlichem Zeichen und Zeichenbenutzer, sowie die Fragestellung, wie und mit welcher Wirkung Zeichen gebraucht werden.

Leistungsnachweis: Abschlussklausur

**DGY 19 Einführung in die Didaktik Deutsch als Fremdsprache II**

Lehrkraft: D. Wiedenmayer

**DLY 23 Literatur des 19. Jahrhunderts**

Lehrkraft: O. Laskaridou

Die Vorlesung bietet einen Überblick über die deutschsprachige Literatur des 19. Jahrhunderts, wobei vorwiegend Romantik und Realismus in den Mittelpunkt gestellt werden. E.T.A Hoffmanns Werk, aber auch Gedichte von Joseph von Eichendorff, Heinrich Heine, C.F. Meyer und Theodor Storm werden in einem die Vorlesung begleitenden Tutorium als exemplarische Beispiele behandelt.

Am Ende der Veranstaltung sind die Studierenden in der Lage,

* wichtige Strömungen und Tendenzen, Formen und Strukturen der deutschsprachigen Literatur des 19. Jahrhunderts zu erkennen und zu beschreiben,
* Inhalte, Themen und Schreibtechniken, die für die Romantik und den Realismus charakteristisch sind, zu vergleichen und in den (literar-)historischen Kontext einzubetten,
* literaturwissenschaftliche Analysetechniken selbstständig anzuwenden und
* sich mit einschlägiger Sekundärliteratur auseinanderzusetzen.

Leistungsnachweis: Klausur

|  |  |
| --- | --- |
| **DLY 26** | **Literaturtheorie** |

Lehrkraft: W. Benning, Ε. Petropoulou

Wenn man Literatur interpretiert, ist man bemüht, diese begrifflich und argumentativ zu erfassen. Die Analyse setzt also literarische Phänomene mit theoretischen Konstrukten in Verbindung. Wie dies zu geschehen hat, ist eine Frage der Literaturtheorie. In dieser Veranstaltung geht es darum, verschiedene Ansätze der Literaturtheorie einführend vorzustellen.

**DAY02 Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten**

Lehrkraft A. Daskaroli

Die Vorlesung verfolgt das Ziel, grundsätzliche Erkenntnisse der Methodologie des wissenschaftlichen Forschens und Arbeitens in den Geisteswissenschaften und insbesondere in den philologischen Wissenschaften zu bieten. Der Schwerpunkt soll hier auf die besonderen ‘Arbeitsinstrumente‘ der Deutschen Philologie gelegt werden (z.B.. wissenschaftliche Fachzeitschriften, bibliografische Quellen zur Primär- und Sekundärliteratur, spezielle Archive, Forschungszentren). An Hand von Beispielen werden Verfahren zur Lösung von Forschungsproblemen, die Struktur von Forschungsprozessen, das wissenschaftliche Belegen und Nachweisen, die Kontrolle der Quellen und deren Überprüfung sowie die Verfahren des Schlussfolgerns analysiert. Es werden Möglichkeiten der wissenschaftlichen Präsentation von Forschungsergebnissen einerseits für mündliche Referate und andererseits für schriftliche Hausarbeiten vorgeschlagen.

Während der Vorlesung werden die Studenten

- das wissenschaftliche Forschen und Arbeiten erkennen und bestimmen

- die Anforderungen des wissenschaftlichen Bearbeitens und Interpretierens von sprachlichem und textuellem Material bestimmen

- Primär- und Sekundärforschungsquellen verarbeiten

Nach Vollendung der Vorlesungsreihe sind die Studenten in der Lage

- wissenschaftliche Forschungsergebnisse zu systematisieren

- die Präsentation von wissenschaftlichen Forschungsergebnissen sowohl für mündliche Referate als auch für schriftliche Hausarbeiten zu strukturieren und zu redigieren.

Leistungsnachweis: Schriftliche Klausur

# HAUPTSTUDIUM 5.-8. Semester

**DGA 34 Lexikologie**

Αufbauend auf den Kenntnissen aus der Lexikologie-Vorlesung des Grundstudiums (3./4.Sem.) sollen in diesem Seminar einige ausgewählte Phänomene eingehender behandelt werden, sowohl aus einzelsprachlicher als auch aus sprachübergreifender Perspektive. Dabei soll die lexikalische Ambiguität im Zentrum der Analysen stehen. Zugleich soll der Umgang mit Wörterbüchern und Sprachkorpora als Datengrundlagen für lexikalische Analysezwecke geübt werden.

Nach erfolgreicher Teilnahme sind die Studenten in der Lage

- zentrale sowie auch speziellere Begriffe der Lexikologie zu bestimmen

- die wichtigsten Kriterien für die einzelsprachliche und die sprachübergreifende

Analyse von Lexemen zu kennen

- diese Kriterien anzuwenden für die Beschreibung lexikalischer Phänomene des

Deutschen sowie auch des Griechischen und des Englischen

- zu diesem Zweck den geeigneten Gebrauch von verschiedenen Wörterbüchern und

Sprachkorpora zu machen.

Leistungsnachweis: Referat und Hausarbeit

|  |  |
| --- | --- |
| **DGA 37** | **Gesprächsanalyse** |

Gegenstand des Seminars ist der Erwerb von Kenntnissen zur Analyse bestimmter Phänomene, die im gesprochenen Deutsch auftreten.

Die Studierenden besitzen nach erfolgreicher Teilnahme am Seminar die Kenntnis über

* die wichtigsten Phänomene mündlicher Kommunikation
* die Zusammenstellung von Sprachkorpora für die Analyse mündlicher Kommunikation
* das Transkriptionsverfahren HIAT
* die Methoden, die bei der Beschreibung und Analyse von sprachlichen Phänomenen angewendet werden können

|  |  |
| --- | --- |
| **DGB 44** | **Empirische Linguistische Wissenschaftliche Untersuchung** |

Lehrkraft: Ch. Alexandri

Die Empirische Linguistische wissenschaftliche Untersuchung dient als Basis und Ausgangspunkt verschiedener Disziplinen und Anwendungsbereiche der Linguistik. In diesem Seminar wird die Planung und Praxis einer linguistischen wissenschaftlichen Untersuchung dargestellt in Beziehung zu einer bestimmten Textsorte und einem Anwendungsgebiet der Sprache (z. B. technische Texte, journalistische Texte). Im Seminar werden ausgewählte Textsorten beschrieben und analysiert und alle Ebenen der Sprache (z.B. Syntax, Semantik, Pragmatik) werden behandelt, je nach den linguistischen Merkmalen der Sprache der Textsorte, die analysiert wird.

Lernziele:

* Kenntnis und Verständnis der Planung und Praxis einer linguistischen wissenschaftlichen Untersuchung in Beziehung zu einer bestimmten Textsorte und einem Anwendungsgebiet der Sprache
* Grundkenntnisse in Bezug auf die wichtigsten linguistischen Merkmale der Sprache der Textsorte (technische Texte, wirtschaftliche Texte, geschriebene und gesprochene journalistische Texte)

Leistungsnachweis durch schriftliche Hausarbeit

Prüfungsform: Mündliche Prüfung oder schriftliche Hausarbeit

**DGB 46 Schriftlinguistik**

Lehrkraft: J. Theisen

Lange Zeit war alles Schriftliche aus der Linguistik programmatisch verbannt. Entsprechend jung ist die Schriftlinguistik als eine der neuesten „Bindestrich-Linguistiken“. Sie beschäftigt sich mit allen Aspekten explizit schriftlicher Kommunikation. Sie geht also von den Unterschieden zwischen gesprochener und geschriebener Sprache aus. Wie wird Sprache verschriftlicht? Es gibt ja nicht nur Buchstaben von Alpha bis Omega oder von A bis Zett, und es gab nicht nur Bücher, sondern auch Schriftrollen, steinerne Inschriften, und vieles andere. Schriften haben – wie Sprache auch – ihre Geschichte, und dabei stellt sich bis heute auch die Frage, wie richtig geschrieben wird. Es geht also auch um Orthographie, um Kalligraphie weniger, aber um Typographie, wozu neuerdings auch die (schriftliche) Gestaltung von Internetseiten gehört. Außerdem ist zu erörtern, wie man schreiben lernt und was beim Schreiben (im Unterschied zum Sprechen) eigentlich geschieht.

Wer das Seminar erfolgreich besucht hat, ist u.a. in der Lage,

* verschiedene Schrifttypen voneinander abzugrenzen,
* die Hauptstationen der Schriftgeschichte nachzuvollziehen,
* die Besonderheiten schriftlicher Kommunikation zu beschreiben,
* Schriftspracherwerb und Schreibprozess zu verstehen.

Nachweis: Referat und Seminararbeit oder Klausur. Regelmäßige Teilnahme ist notwendig.

|  |  |
| --- | --- |
| **DGC 49** | **Computerlinguistik** |

Lehrkraft: Ch. Alexandris

Dieses Seminar ist eine Einführung in die Computerlinguistik und zielt auf die Beschreibung der Anwendungsgebiete der Syntax, der Morphologie, der Semantik und der Pragmatik in der Computerlinguistik und die Übertragung der linguistischen Regeln und Prinzipien in einer maschinell verarbeitbaren Form, die als Basis und Ausgangspunkt für die Konstruktion von Computerprogrammen verwendet wird. Das Seminar ist zugleich auch eine Einleitung in bestimmte Anwendungsgebiete der Computerlinguistik: die Maschinelle Übersetzung, die Elektronische Lexikographie, die Dialogsysteme und die Konstruktion und Verwaltung Elektronischer Korpora.

Lernziele:

* Die Studierenden beherrschen wichtige theoretische Grundlagen der Computerlinguistik.
* Die Studierenden kennen die Grundbegriffe der Anwendungsgebiete der Computerlinguistik und haben einen Überblick über die Methoden und Techniken, die dort angewandt werden.
* Sie erlernen eine selbstständige Projektarbeit in Form eines kleinen eigenständigen Abschlussprojektes (Entwurf oder Evaluierung eines Systems oder einer Datenbank).

**DGC 50 Sprachgeschichte**

Lehrkraft: J. Theisen

Die ältesten deutschen Texte, die wir besitzen, sind (im Vergleich zum Griechischen: nur!) knapp 1300 Jahre alt und ziemlich unverständlich. Bei den meisten handelt es sich um Übersetzungen aus dem Lateinischen, inhaltlich: um Theologisches, Religiöses. Der christliche Glaube war gerade nach Mitteleuropa gekommen, und Karl der Große zum Beispiel tat im 8. Jahrhundert einiges dafür, dass seine Landsleute ungefähr verstehen konnten, um was es dabei eigentlich ging. Es hat dann wieder eine ganze Zeit lang gedauert, bis seit dem 12. Jahrhundert auch Unterhaltungsliteratur geschrieben wurde. Im 15./16. Jahrhundert übersetzte Martin Luther die „Biblia: Das ist: Die gantze Heilige Schrifft“ aus dem hebräischen bzw. griechischen Original ins Deutsche und schaute dazu „dem Volk aufs Maul“. Aber noch vor gut 300 Jahren meinte Gottfried Wilhelm Leibniz, dass man auf Deutsch zwar perfekt über Handwerk und Bergbau sprechen und schreiben könne, aber über nichts wirklich Wichtiges, wie zum Beispiel Philosophie. Tatsächlich stand 1000 Jahre lang dem Deutschen mit dem Lateinischen eine Sprache als Konkurrenz gegenüber, in der alles wirklich Wichtige ge- und beschrieben wurde.

Wer das Seminar erfolgreich beendet,

* versteht, warum Sprache (nicht nur das Deutsche) sich im Laufe der Zeit verändert,
* versteht die phonologischen, morphologischen und syntaktischen Entwicklungsschritte zwischen den althochdeutschen Dialekten und der neuhochdeutschen Standardsprache und kann sie beschreiben,
* versteht auch ältere deutsche Texte,
* hat die wichtigsten mittelalterlichen Texte des Deutschen kennengelernt.

Nachweis: Referat und Seminararbeit oder Klausur.

|  |  |
| --- | --- |
| **DGD 52** | **Unterrichtsplanungund -Gestaltung: Textarbeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache** |

Lehrkraft: M. Chrissou

Eine zentrale Stellung in der Lehrerausbildung nimmt die Unterrichtsplanung und -gestaltung ein. Ziel des Seminars ist die Aneignung von Wissen und die Entwicklung von Fertigkeiten und Fähigkeiten für die Unterrichtsplanung und -gestaltung. Im Zentrum der Betrachtung stehen Möglichkeiten zur Förderung der rezeptiven kommunikativen Aktivitäten. Dafür werden die Studierenden die Stellung der kommunikativen Aktivitäten im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERfS) und im Gemeinsamen Rahmencurriculum für die Fremdsprachen (GRfF) erforschen. Zudem werden sie sich mit den theoretischen Grundlagen der Unterrichtsgestaltung und den vielfältigen Verstehensstrategien vertraut machen, die die Entwicklung von Lernautonomie begünstigen. Schließlich werden sie Gelegenheit haben, die theoretischen Grundlagen in der Praxis umzusetzen, indem sie Unterrichtseinheiten am Beispiel des Deutschen als Fremdsprache planen, durchführen und zum Anlass für das kritische Aufeinanderbeziehen von Theorie und Praxis nehmen.

Nach dem erfolgreichen Absolvieren des Seminars werden die Studierenden in der Lage sein,

* die Grundzüge der kommunikativen Aktivitäten und ihre Stellung im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERfS) sowie im Gemeinsamen Rahmencurriculum für die Fremdsprachen (GRfF) zu beschreiben,
* geeignete (konventionelle wie multimodale) Texte für die Entwicklung der rezeptiven kommunikativen Aktivitäten auf der Grundlage der Binnendifferenzierung und des fächerübergreifenden Lernens auszuwählen,
* Möglichkeiten für die Strukturierung des Unterrichts in klar abgegrenzten Phasen zu beschreiben und die Strategien der Textarbeit zu systematisieren,
* Unterrichtseinheiten unter Einsatz von angemessenen Phasen, Medien und Sozialformen zu gestalten und im Seminar zu erproben,
* über die Umsetzung der theoretischen Grundlagen in der Unterrichtspraxis zu reflektieren, indem sie die Unterrichtsergebnisse evaluieren und didaktische Entscheidungen der Unterrichtsplanung revidieren.

Prüfungsform: Referat, schriftliche Seminararbeit

|  |  |
| --- | --- |
| **DGD 54** | **Neue Technologien beim Fremdsprachenlernen: Digitale Lernwerkzeuge im Unterricht Deutsch als Fremdsprache** |

Lehrkraft: M. Chrissou

Der angemessene Einsatz neuer Technologien im Unterricht bildet einen wesentlichen Bestandteil der Lehrerausbildung. Ziel des Seminars ist die Aneignung von Wissen und die Entwicklung von Fertigkeiten und Fähigkeiten für den Einsatz neuer Technologien im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Dafür werden die Studierenden über den Stellenwert der neuen Technologien im Gemeinsamen Rahmencurriculum für die Fremdsprachen (GRfF) sensibilisiert und mit dem lerntheoretischen Ansatz des Konstruktivismus, auf dem das GRfF basiert, vertraut gemacht. Ferner werden sie den Einsatz digitaler Lernwerkzeuge im Seminar erproben und Möglichkeiten für die Entwicklung der Sprachfähigkeit im Rahmen eines Projekts erforschen. Die Projektarbeit als offene Lernform fördert die Lernautonomie und bietet den geeigneten pädagogisch-didaktischen Rahmen für die Integration digitaler Lernwerkzeuge in den Fremdsprachenunterricht.

Nach dem erfolgreichen Absolvieren des Seminars werden die Studierenden in der Lage sein,

* die Lernprinzipien des Konstruktivismus zu beschreiben, ihren Bezug zum GRfF zu erkennen und vor diesem Hintergrund traditionelle Haltungen gegenüber dem Lernprozess und den Rollen von Lehrperson und Schülern im Klassenzimmer kritisch zu überprüfen und neu zu definieren,
* über den Beitrag der neuen Technologien zur Umsetzung des GRfF in der Unterrichtspraxis zu reflektieren und Möglichkeiten für ihre Integration in den Unterricht Deutsch als Fremdsprache zu beschreiben,
* mit digitalen Lernwerkzeugen umzugehen und ihr Lernpotenzial im Rahmen von Projektarbeit pädagogisch sinnvoll zu nutzen,
* mediengestützte Projekte auf der Grundlage des angeeigneten Wissens und der Erfahrung, die sie im Seminar machen, kooperativ zu planen, durchzuführen und auszuwerten.

Prüfungsform: Referat, schriftliche Seminararbeit

**DLA 66 Brecht / Kafka / Th. Mann**

Lehrkraft: K. Karakassi

„Sprechen kann man mit den Nomaden nicht. Unsere Sprache kennen sie nicht, ja sie haben kaum eine eigene. Untereinander verständigen sie sich ähnlich wie Dohlen. Immer wieder hört man diesen Schrei der Dohlen...“ Franz Kafka: Ein altes Blatt

Kafka lesen wirkt oft wie eine Expedition in das Spannungsfeld zwischen Kultur und Natur, zwischen Zivilisation und Barbarei, zwischen Mensch und Tier, eine Expedition in die Grenzgebiete der Sprache, dort wo sie sich in einen Schrei oder ins Schweigen auflöst. Sichere Erkenntnisse kann man dabei allerdings nicht gewinnen. Die bedeutungsbeladenen Landschaften sind schleierhafte Kodifizierungen der Realität, die man oft nicht gänzlich entziffern kann. Diese Berichte aus ur-fremden Welten, die so nah anmuten, wie sie weit sind, laden zu ihrer Entdeckung ein, ohne eigentlich alle ihre Geheimnisse preiszugeben. Solche Berichte sind auch die China-Fragmente, die im Mittelpunkt des Seminars sein werden. Sie schreiben die komplexe Poetik von Franz Kafka literarisch um und illustrieren dabei implizit auch sein politisches Vermächtnis.

Im Seminar werden wir uns deshalb nicht nur mit dem Werk Kafkas an sich auseinandersetzen, sondern auch mit dem historischen Kontext, in dem sein Werk entstand. Dabei wird den Begriffen „Kollektiv“ und „kollektives Gedächtnis“, „Nation“ und „(offizielle) Geschichtsschreibung“, „Barbar“ und „Landsmann“ besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Leistungsnachweis: Hausarbeit und Referat

**DLA 69 Vormärz/Biedermeier/Realismus**

Lehrkraft: S. Lindiger

In diesem Kurs wird von den Studierenden verlangt, bereits vorhandene Kenntnisse über Vormärz, Biedermeier und Realismus, also literarische Strömungen aus der Mitte des 19. Jahrhundert, zu aktualisieren (ανακαλώ) und anzuwenden [, bzw. neue Kenntnisse zu erwerben. Dies wird vor sich gehen am Beispiel von Texten von Georg Büchner (Woyzeck, Leonce und Lena, Lenz Dantons Tod etc.) die verstanden und nach literaturwissenschaftlichen und literaturgeschichtlichen Kriterien analysiert werden sollen.

Für die Lehr- und Lernziele bedeutet dies im einzelnen:

Kenntnis: die Studierenden müssen ihre Kenntnisse bzw. ihr Vorwissen auf dem Bereich der Literaturwissenschaft aktualisieren (ανακαλώ).

Verständnis: sie müssen in der Lage sein, literarische Texte auf dieser Basis zunächst einmal selbst zu verstehen

Anwendung: in diesem Zusammenhang geht es darum, einen konkreten Text oder Textausschnitt in einem Referat vorzustellen

Analyse: hier ist es wichtig, schon während der Vorbereitung mögliche Schwierigkeiten zu antizipieren, das Darzustellende daraufhin zu überprüfen und das gesamte Projekt abschließend nochmal zu evaluieren

Synthese: abschließend müssen die Studierenden in der Lage sein, ihre individuelle Analyse eines Textes in Form einer Präsentation im Kurs vorzutragen und in einer Hausarbeit zusammenfassend schriftlich zu formulieren

Voraussetzung für das Bestehen des Kurses: Referat und schriftliche Arbeit.

**DLB73 Vergleichende Literaturwissenschaft: Europäische Literatur/Weltliteratur**

Lehrkraft: E. Petropoulou

Ιn dieser Veranstaltung werden verschiedene Werke der Weltliteratur auf der Basis einer bestimmten Problematik untersucht. Anhand verschiedener theoretischer Texte rücken verschiedene Fragestellungen, Stoffe, Grenzen und Grenzüberschreitungen ganz unterschiedlicher Art ins Blickfeld.

**DLB 75 Deutsche Literatur in Griechenland**

Lehrkraft: S. Lindiger

In diesem Kurs wird von den Studierenden verlangt, bereits vorhandene Kenntnisse über die neuere Geschichte, Kultur und Literatur Deutschlands und Griechenlands zu aktualisieren und anzuwenden bzw. neue Kenntnisse zu erwerben.

Dies wird vor sich gehen am Beispiel von lyrischen Texten aus der Zeit des Philhellenismus, die sich mit den Ereignissen des griechischen Befreiungskampfes der 1820er Jahre auseinandersetzen und künstlerisch dazu Stellung nehmen. Die Gedichte stammen von Wilhelm Müller, Friedrike Brun, Amalie von Helvig und anderen Lyrikern. Diese Texte sollen verstanden und nach literaturwissenschaftlichen und literaturgeschichtlichen Kriterien analysiert werden.

Für die Lehr- und Lernziele bedeutet dies im Einzelnen:

Kenntnis : Die Studierenden müssen ihre Kenntnisse bzw. ihr Vorwissen auf dem Bereich der Literaturwissenschaft aktualisieren.

Verständnis: Sie müssen in der Lage sein, literarische Texte auf dieser Basis zunächst einmal selbst zu verstehen.

Anwendung: In diesem Zusammenhang geht es darum, einen konkreten Text oder Textausschnitt in einem Referat vorzustellen.

Αnalyse : Hier ist es wichtig, schon während der Vorbereitung mögliche Schwierigkeiten zu antizipieren und das Darzustellende daraufhin zu überprüfen und abschließend noch einmal zu evaluieren.

Zusammensetzung: Abschließend müssen die Studierenden in der Lage sein, ihre individuelle Analyse eines Textes in Form einer Präsentation im Kurs vorzutragen und in einer Hausarbeit zusammenfassend schriftlich zu formulieren.

Voraussetzung für das Bestehen des Kurses: Referat und schriftliche Arbeit.

**DLC 78 Literarische Übersetzungskritik**

Lehrkraft: A Daskaroli

Die Übersetzung literarischer Texte stellt zugleich das Problem ihrer Beurteilung. Ziel des Seminars ist die Anwendung von Kriterien zur Bewertung von literarischen Übersetzungen unter Berücksichtigung der besonderen Anforderungen, die die literarische Übersetzung stellt und die sie von der Übersetzung anderer Textsorten unterscheidet. In den einführenden Seminarsitzungen werden die unterschiedlichen übersetzungswissenschaftlichen Auffassungen der literarischen Übersetzungskritik unter Berücksichtigung der entsprechenden internationalen Forschungsliteratur vorgestellt. Die darauf folgende Untersuchung und der Vergleich zwischen eventuell mehreren neugriechischen Übersetzungen eines ausgewählten literarischen Werkes der deutschen Literatur zielen auf die praktische Anwendung der angemessenen Kriterien auf die Beurteilung des jeweiligen Translats als Trägers kultureller und kommunikativer Funktionen.

Im Laufe des Seminars werden die Studenten aufgefordert

- die besonderen Merkmale der literarischen Sprache und die Anforderungen, die sie an den Übersetzer stellen, zu erkennen

- Kriterien zur Bewertung von literarischen Übersetzungen zu bestimmen

- angemessene Bewertungskriterien auf das Translat eines ausgewählten literarischen Originals anzuwenden

- die eventuell mehreren Translate des ausgewählten literarischen Originals aufgrund von vereinbarten Bewertungskriterien zu vergleichen und gegenüberzustellen

Nach Abschluss des Seminars sollen die Studenten in der Lage sein

- angemessene Kriterien zu entwickeln, um die Übersetzung eines literarischen Werkes zu beurteilen

- die fundierte Übersetzungskritik eines ausgewählten literarischen Originals vorzulegen und wo nötig alternative Übersetzungsvorschläge zu formulieren

Leistungsnachweis: Mündliches Referat und Schriftliche Hausarbeit.

**DLC 77 Übersetzung literarischer Texte mit Schwerpunkt auf der literarischen Gattung**

Lehrkraft: A Daskaroli

Die Übersetzung literarischer Texte stellt besondere Probleme je nach literarischer Gattung. Ziel des Seminars ist die Einleitung in das Verfahren der literarischen Übersetzung unter Berücksichtigung der besonderen Merkmale der Lyrik. In den einführenden Seminarsitzungen werden die unterschiedlichen Anforderungen bei der Übersetzung der einzelnen Gattungen vorgestellt und insbesondere die Merkmale der Lyrik und ihre morphologischen Elemente aus der Perspektive ihrer Übersetzbarkeit untersucht, und zwar unter Berücksichtigung der internationalen Forschungsliteratur auf diesem Gebiet. Die darauf folgende Übersetzung eines ausgewählten lyrischen Werkes der deutschen Literatur ins Neugriechische im Rahmen des Seminars und unter Mitwirkung der Seminarteilnehmer zielt auf die praktische Umsetzung der gewonnenen translatorischen Kenntnisse.

Im Laufe des Seminars werden die Studenten aufgefordert

- die besonderen Merkmale der verschiedenen literarischen Gattungen und die besonderen Anforderungen zu erkennen, die sie an den Übersetzer stellen

- die Besonderheiten der Lyrik festzustellen

- die Erkenntnisse hinsichtlich der Besonderheiten der Lyrik auf das ausgewählte dichterische Werk anzuwenden

- das ausgewählte lyrische Werk in die Voraussetzungen der neugriechischen Sprache und der aktuellen neugriechischen kommunikativen und kulturellen Umgebung einzuordnen

Nach Abschluss des Seminars sollen die Studenten in der Lage sein

- ihre interlingualen Kenntnisse zu systematisieren, um die Übersetzungsprobleme bei der Übertragung eines lyrischen Werkes ins Neugriechische zu bewältigen

- die Übersetzung eines lyrischen Werkes ins Neugriechische vorzulegen, die ihren grundsätzlichen übersetzungswissenschaftlichen und folglich übersetzerischen Entscheidungen entsprechen

Leistungsnachweis: Mündliches Referat und Schriftliche Hausarbeit.

**DLC 80 Didaktik Literarischer Texte I**

Lehrkraft: A. Blioumi

Gegenstand des Seminars ist die Einführung der Studierenden in Grundlagen der Literaturdidaktik und Methodik. In den ersten Sitzungen werden im Überblick die wichtigsten Richtungen präsentiert, um deren Konnex mit entsprechenden Literaturtheorien aufzuzeigen. Nachdrücklich wird die Rezeptionsästhetik fokussiert, da sie den Impuls zur Entwicklung der Literaturdidaktik gegeben hat. In weiteren Sitzungen werden die Studenten auf der Basis von Lehrskizzen in Didaktisierungsmethoden eingeweiht. Ziel ist die Entwicklung didaktischer Fähigkeiten, um Lese- und Schreibkompetenzen zu vermitteln. Methodisch werden handlungsorientierte Methoden eingeführt.

Am Ende des Seminars sollen die Studierenden in der Lage sein:

* Konturen der Grundlagenforschung zu beschreiben, deren Konnex zur Literaturtheorie herzustellen und zentrale Fragestellungen der entsprechenden Diskurse kritisch zu hinterfragen.
* Diverse Interpretationsmöglichkeiten zu kennen und die Didaktisierung des Schriftlichen Ausdrucks zu vermitteln.
* Lehrskizzen zu erstellen und diese mit handlungsorientierten Übungen anzureichern.

Bewusstsein für das humanistische Kapital literarischer Texte zu entwickeln und zur „literarischen Bildung“ einen Beitrag zu leisten, indem die entsprechenden Maximen auf die Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen angewandt werden.

**DLD 83 Deutsche Philosophie –Fragen von Stereotypen**

Lehrkraft: M. Michalski, J. Loukisis

Gegenstand des Seminars ist die Untersuchung und Analyse von Stereotypen und Vorurteilen wie sie in griechischen Filmen entstehen. Die Studenten sollen, nach der Beobachtung eines griechischen Films -oder auch mehrere- in dem der deutsche Faktor intensiv ist, die Stereotype sowohl registrieren als auch analysieren. Außerdem sollen sie die Ursachen, die für dieses multikulturelle Phänomen verantwortlich sind, verstehen. Ziel dieses Kurses ist die Einführung der Studierenden in die besondere Art des multikulturellen Denkens und ihr Kontakt mit der hervorragenden Bedeutung der interkulturellen Studien.

Nach Abschluss des Seminars sollen die Studenten in der Lage sein

-Stereotype und Vorurteile zu finden und zu interpretieren

-diese Stereotype in Form eines schriftlichen Referats zu präsentieren, gruppierenund vergleichen

-die Ursachen für ihre Entstehung wahrzunehmen

-welche von diesen es in unserer Zeit noch gibt und welche schon verschwunden sind, festzustellen

Prüfungsform: Referat, schriftliche Seminararbeit

**DLD 84 Neuere Deutsche Kultur**

Lehrkraft: A. Blioumi

Neuere, kulturwissenschaftliche Konzepte der Landeskunde (Altmayer) verfolgen das Ziel, Studenten der fremdsprachlichen Philologien auf einen eventuellen Aufenthalt im Zielland vorzubereiten, indem sie das Augenmerk auf die Vermittlung von äußerst komplexen Kompetenzen von nicht nur kognitiver, sondern auch affektiver und pragmatischer bzw. handlungsorientierter Natur legen. Um diesem Ziel Genüge zu tun, liegt dem Seminar das Konzept einer wissensorientierten kognitiven Landeskunde in Zusammenhang mit der schöpferischen Behandlung von literarischen Texten zugrunde. Methodisch sollen konventionelle Konzepte der Landeskunde, die Faktenwissen als Zugangsschlüssel zum kulturellen Code der Zielkultur deuten, an Codes of behaviour, also alltagskulturelle Ideologeme und Einstellungen gekoppelt werden, bzw. es wird zu je einem landeskundlichen Themenbereich ein literarischer Text mit entsprechender Thematik verglichen. Entsprechend den aktuellen Positionen um die Verschwisterung von Landeskunde und Literatur (Schinschke), sollen a) die hermeneutische Position (kulturspezifische Verstehensvoraussetzungen des Textes und des Lesers), b) die integrative Position (Verhältnis Text­/Kontext) und c) die deskriptiv-erklärende Position (Bild der fremden Wirklichkeit und ihrer Verarbeitung) berücksichtigt und problematisiert werden. Durch die bilaterale Herangehensweise an kulturelle Deutungsmuster ist fernes Ziel die diskursive Deutung des zeitgenössischen ‘Deutschlands’ und das Verstehen der fremden Gesellschaft durch den kreativen Umgang mit deutschsprachigen literarischen Texten.

Aufbau des Seminars pro Sitzung: a) Vorbereitungsphase (durch die Lehrkraft), b) Wissensvermittlung durch Referate und c) Anschlusskommunikation.

Landeskundliche und literarische Themenbereiche: 1. Überblick über die deutschen Bundesländer, Geographie – Fontane, 2. Erziehungssystem – Erich Kästner, 3. Vergangenheitsbewältigung, deutscher Sonderweg – Heinrich Böll, 4. Frauenbewegung – Ingeborg Bachmann, 5. Migration nach Deutschland – Eleni Torossi, 4. Migrationskino – Akin Fatih, 5. Theater in Deutschland – Linie 1, Grimm-Theater, 6. Wende – Wendeliteratur, Thomas Brussig.

Am Ende des Seminars sollen die Studenten befähigt werden:

* Motivationale Kompetenzen zu entwickeln. Einsicht darüber entwickeln, dass sich sowohl Faktenwissen als auch literarische Texte gegenseitig bedingen.
* Reflexionsbezogene Fähigkeitskomponenten entwickeln, um kulturelle Objektivationen kritisch zu hinterfragen.
* Literarische Lesekompetenzen: Sensibilisierung auf sprachliche bzw. rhetorische Besonderheiten, z.B. Metaphern, Redewendungen etc.
* Auf der Basis neuer Kontexte sprachliches Wissen erweitern.
* Affektive Kompetenzen entwickeln. Einsicht in Werte, Haltungen, Einstellungen, interaktive Kommunikation.

Leistungsnachweis: Portfolio, Referat, Hausarbeit